Flexcell Dictionary

Lifelong Learning Programme

Project team

Project manager:
Jasmina Mihelak Zupančič
Solski center Slovenske Konjice-Zrece
Tel: 00386 3 757 18 12
E-Mail: jasmina.mihelak-zupancic@guest.arnes.si

FH JOANNEUM:
Hagen Hochrinner
David Schneider
Gerhard Gugenberger
Johannes Haas

ŠC SLOVENSKE KONJICE-ZREČE:
Jasmina Mihelak Zupančič
Maja Dragan
Tomaz Cernec
Boris Podgrajšek

Roboteh:
Srecko Potocnik
Boštjan Skarlovnik

HTL Wolfsberg:
Helmut Hebenstreit
Johann Käfer
Harald Weilguni
Johann Persoglia

FH Kärnten:
Christoph Ungermanns
Wolfgang Werth
Pia Zupan-Angerer

Industrial and craftsmen school Pula:
Dragan Radovanović
Petar Gavrić
Draga Pantić
Mladen Klarić
Miroslav Kuzmić

Urla MEM:
Sahin Köse
Erol Uysal
Serpil Koldaguc
Ayhan Tırpancı
Tevfik Güler
Vahap Demir
Tümcan Şen

Flexcell

flexible automation

project partner

FH JOANNEUM
PRODUCTION TECHNOLOGY AND ORGANISATION

Šolski center Slov. Konjice - Zreče

ROBOTEH
AVTOMATIZACIJA, ROBOTIZACIJA

FACHHOCHSCHULE KÄRNTEN

HTL WOLFSBERG

T.C. MİLLİ EĞİTİM BAKANLIĞI

IOŠ PULA

Lifelong Learning Programme

Introduction

The production sciences and manufacturing technologies are worldwide a central element for societies which take profit and welfare by their producing industries. Especially in the highly industrialized countries it has to be considered, that these production plants only can be operated with highly qualified staff.

This is the reason why we have chosen the topic of Flexible Automation as an example for developing a structure and scheme for knowledge transfer from the tertiary to the secondary educational level and on to SMEs and their staff.

The LLL- project of Flexcell gives his contribution to keep high standard production plants at the industrial location of Europe by offering a modular teaching concept for the educational demands to run a flexible production cell with success. This modular teaching concept considers the levels of demands in the different target groups (academic staff, workers, …) and offers an questionnaire to estimate the demands of the enterprises.

This present scripture is the collection of experiences and knowledge of experts who all work in the field of flexible automation. These authors work as consultants in industry, teachers in technical schools of higher education and lecturers in universities of applied sciences, they are in close relationship to the needs of the industry.

Thanks to the initiative Leonardo Life long learning – Transfer of Innovation of the EU it was possible to collect this knowledge of the authors and to make it available for educational purposes in schools, universities and industry.

Purpose of the project

Project of Flexible automation is a project of transfer of knowledge and solutions among partners in the field of flexible automation. It is based on skills and experience, transfer of VET educational programs necessary for the upgrading of a flexible production cell.
Its aim is training of VET teachers, trainers of practical lessons in schools and employees in companies. The extent of knowledge transfer is demanding, that is the reason why the project has got planned partners and planned tasks in the consortium. The basic direction of innovation transfer is from Austria and Slovenia to other countries – Croatia, Turkye.

It is necessary to adapt the knowledge in VET schools, educational institutions with the needs of industry and this project tries to minimize this gap. To be able to close this gap it is necessary to know the needs of industry, the structure of the education system and how to implement a continuous knowledge transfer between industry, schools and universities.
The only way to establish such a new system it is necessary to have a structured scheme that guides from the beginning till the end of such a project. So one goal of this project was it to develop a pattern that identifies the needs of industry, the target group, how to train the trainers, were you can use such a system, and so on. So this pattern enables to transform all the complex topics to one multifunctional guideline that can be used for different topics which are interesting for industry and school. Based on the former project FLEXCELL we developed this scheme for the topic flexible automation.
Useful innovations in the field of knowing the flexible cell has already been confirmed on the market. It brings us new higher applicability in the sense of higher quality, reducing costs, rising company reputation, limiting competitiveness etc. It is the result of development and research work which demands a whole business approach from the idea, applicative research and development of production. These facts allow us to transfer the gained knowledge and experience.

Lifelong Learning Programme

Index

English – Croatian

CAD-CAM	2
Control	6
Design	8
Optical measurement	12
Process control	14
Quality management	15
Robotics	17
Safety	19

English – Slovenian

CAD-CAM	42
Control	46
Design	48
Optical measurement	52
Process control	54
Quality management	55
Robotics	57
Safety	59

English – German

CAD-CAM	22
Control	26
Design	28
Optical measurement	32
Process control	34
Quality management	35
Robotics	37
Safety	39

English – Turkish

CAD-CAM	62
Control	66
Design	68
Optical measurement	72
Process control	74
Quality management	75
Robotics	77
Safety	79

English - Croatian

CAD-CAM			
English	**Context**	**Croatian**	**Context**
tool path	*<prod>*	proizvodnja	proizvodnja CNC program
stock	*<prod> (blank)*		
shape (pract)	*<prod> (e.g. rolled, extruded; steel, alloy, PVC; L, T, U shapes)*	oblik, model	
stock shape/size	*<prod>*	kružni oblik uratka, (valjak, cijev)	
CNC	*<mach-tools>*	računalno numeričko upravljanje	
	<i&c>	računalno numeričko upravljanje	
CAM	*<prod>*	računalom potpomognuta proizvodnja	
Cartesian coordinate system	*<i&c> (e.g. axes of machine-tools)*	kartezijev (pravokutni)koordinatni sistem	
operator	*<tech-gen>*	rukovatelj	proizvodnja, CNC strojevi
x-axis	*<math> (horizontal)*	x - os, os apscisa	programiranje CNC strojeva
y-axis	*<math> (vertical)*	y - os, os ordinata	
machine column	*<mach-tools>*	z - os, os aplikata, strojna os	
machine coordinate system	*<mach-tools>*	Koordinatni sistem stroja;	
coordinate system	*<math> (gen.)*	Koordinatni sistem stroja;	programiranje CNC strojeva, strojogradnja
origin (point)	*<math> (of coordinates)*	Koordinatni sistem	programiranje CNC strojeva, matematika
		ishodište, ishodišna točka	programiranje CNC strojeva
workpiece coordinate origin	*<mach-tools> ISO 2806*	ishodišna točka uratka	
CNC machine	*<mach-tools>*	CNC stroj	proizvodnja, strojogradnja
workpiece	*<prod> (part or component subject to working, machining)*	uradak,	programiranje CNC strojeva
		uradak, komad kojeg se obrađuje	proizvodnja

CAD-CAM			
English	**Context**	**Croatian**	**Context**
programmer	*<autom>*	programer	
fixture	*<mach-tools> (for workpieces)*		
	<tech-gen> (any kind, any shape)	stezna naprava za učvršćenje uratka	
		držač	
vise	*US <tools> (clamping device)*	škripac, škrip	
pocket	*<prod> (recess)*	džep, (kružni ili 4-kutni)	
	<prod> (engraved)	gravura	
	<prod>	produbiti	
pocket vt	*<prod>*	pratiti	
	<prod> (deepen)	produbiti	
slot vt	*<edp> (for boards, cards, pcb)*	slot, utor za umetanje računalnih kartica u matičnu ploču /utor za kartice	
post processing	*<edp> (of data)*	konačno izraditi, pretvorba podataka (CNC programa) u strojni jezik	
probe	*<i&c>*	osjetilo, sanzor	
	<i&c> (part of a sensor)	pipalo	
	<tech-gen>	sonda	
	<geo>		
probe vt	*<i&c> (very thoroughly)*	ispitivanje, mjerenje	
	<tech-gen> (check sth. with a probe)	sondiranje,	
miscellaneous function	*ISO 2806 <prod, autom>*	dodatne funkcije	
plane	*<prod> (e.g. workpiece surface)*	ravnina, površina uratka	
	<tech-gen>	razina, nivo	
	<math>	udubljenje	

CAD-CAM			
English	**Context**	**Croatian**	**Context**
plane (off) vt	*<wood>*		
linear motion	*<mech-eng>*	pravocrtno gibanje	
workflow	*<prod>*	tok rada	
		nacrt rada	
absolute positioning	*<autom>*	apsolutno pozicioniranje, pozicioniranje s obzirom na fiksnu točku	
operate vt	*<tech-gen> (a machine, system)*	djelovati	
	<tech-gen>	izvoditi pomake	
transfer	*<tech-gen>*	prijenos, prijenos programa u stroj	
transfer vt	*<mach-tools> (e.g. tools, workpieces)*		
		prenositi npr. Alate, uratke	
rapid	*<gen>*	brzo, npr. Brzi pomak alata u određenu poziciju	
spindle speed	*<mach-tools>*	brzina vrtnje osovine	
	<pap>		
machine *vt*	*<prod> (produce)*	proizvoditi	
	<prod>	uraditi, napraviti	
	<prod>	izraditi s alatom npr. Tokarenjem, glodanjem	
machine	*<mech-eng> (converts force into useful work; e.g. pump, generator)*	radni stroj	
	<mech-eng> (any mechanical contrievance)	mehanička naprava	
contour	*<tech-gen>*	mehanička naprava	
		nacrt	

CAD-CAM			
English	**Context**	**Croatian**	**Context**
auxiliary function	*<tech-gen>*	pomoćne funkcija	
preparatory function	*<navig>*	pripremne funkcije	
coolant	*<tech-gen> (liquid; e.g. water, oil)*	sredstvo za hlađenje i podmazivanje, npr. Plin, emulzija, ulje, zrak s uljem	
		rashladno sredstvo	
post process	*<tech-gen>*	provesti pretvorbu podataka (CNC program) u strojni jezik	
		naknadba obrada	
		naknadna pripravnost	

Control			
English	Context	Croatian	Context
standalone computer	<edp>	samostojeće računalo	
firmware	<edp>	ugrađeni program	
PLC	<i&c>	programibilni logički kontroler (PLC)	
assembly line	<prod>	tekuća traka, tvornička traka	
non-volatile memory	<edp>	neizbrisiva memorija	
port	<el>	port, ulaz	
Reduced Instruction Set Computer (RISC)	<edp>	RISC	
circuitry	<el>	ožičenje	
actuator	<i&c>	aktuator, izvršni član	
valve	<pps>	ventil	
relay	<el>	relej	
interface	<tech-gen> (physical or abstract)	sučelje, interfejs	
device	<el>	sastavni dio, sklopni dio, funkcijski dio	
flash memory	<edp>	fleš memorija	
keyboard	<edp>	tipkovnica	
pneumatic	<pneum>	pneumatski	
hydraulic	<tech-gen>	hidraulički	
servomotor	<mech-eng>	servo motor	
performance	<tech-gen>	funkcionalnost	
magnitude	<tech., phys.>	iznos, snaga, veličina	
magnetic flux	<phys.>	magnetski tok	
modulation	<tech.>	modulacija	
mechanical torque	<tech., phys.>	okretni moment	
sinusoidal	<tech., math.>	sinusni	
synchronous motor	<el>	sinkroni motor	
induction	<el>	indukcija	
embedded		ugrađen	
gearbox	<drive>	mjenjač	
servomotor	<electr.>	servo motor	
CNC	<tech., comp.>	CNC - računalno numeričko upravljanje	
semiconductor	<el>	poluvodič	
inverter	<el>	izmjenjivač, inverter	
direct current	<el>	istosmjerna struja	
alternating current	<el>	izmjenična struja	
rectifier	<phys., electr.>	ispravljač	

Control			
English	Context	Croatian	Context
capacitor	<el>	kondenzator	
diode	<el>	dioda	
diode bridge	<el>	diodni most (Gretzov spoj)	
harmonic distortion	<el, audio>	harminička smetnja	
converter	<el>	pretvarač	

Design			
English	**Context**	**Croatian**	**Context**
device	*<tech-gen>*	uređaj	
disturbance	*pract <i&c>*	smetnja, poremećaj	
monitoring	*<tech-gen>*	nadzor	
manufacture	*<prod>*	proizvodnja	
familiar	*(having fair knowledge)*	poznat,	
to utilize	*<gen>*	koristiti	
variety	*<math>*	raznolikost, brojnost	
adequate	*<qualit>*	odgovarajući	
to convey	*vt <convey> (stress on: feeding sth. to sth.)*	transportirati, prenositi	
to secure	*<tech-gen>*	osigurati	
armed with		opremljen sa	
performance	<tech-gen>	sposobnost	
burring	*<prod>*		
pallet	*<prod>*	paleta	
to grip	<tech-gen>	uhvatiti	
blank	*<prod> (unmachined)*	prazan	
approach	*<gen> (to a solution)*	prostup	
Computer Numeric control		numeričko računalno upravljanje	
structure	*<tech-gen>*	struktura	
magazine	*<prod> (for tools and work)*	magazin, spremnik	
to mount	*vt <join> (gen.; to/on sth)*	postaviti, pričvrstiti	
wrist axis	*<autom> (robot)*	zglobna os	
to track		slijediti, pratiti	
welding seam	*<join> (gen.)*	zavar, var	
compensate	*<tech-gen>*	kompenzirati	
accordingly		sukladno tome, shodno tome	
to deposit	*vt <proc> (e.g. a coating)*	pohraniti, spremiti	
to readopt			
welding arc	*<join>*	električni luk	el. luk za zavarivanje
shunt resistor	*<el>*	šant otpornik	
gas nozzle	*<join, tools> (MIG welder)*	plinska mlaznica	

Design			
English	**Context**	**Croatian**	**Context**
host computer	*<prod, i&c> (C.I.M.)*	glavno računalo, centralno računalo	
to monitor	*<prod>*	nadzirati, kontrolirati	
simultaneously		istovremeno	
tactile sensor	*<i&c>*	taktilni senzor, senzor dodira	
determine	<tech-gen>	odrediti	
control voltage	*<i&c>*	regulacijski napon, upravljački napon	
to shift	*vt <tech-gen> (rearrange objects)*	pomaknuti, premjestiti	
respective		odgovarajući	
approach	*<gen> (to a solution)*	pristup	
convey	<convey>	prenositi, dostavljati	
stretch	*<prod>*	raširiti	
teach pedant	*<prod, autom>*	ručni uređaj za programiranje	
control cabinet	*<comvhcl>*	upravljački ormar	
concept concept of operation	*<tech-gen>*	pojam,	
host	*<edp>*	računalo gost,	
monitoring	*<tech-gen>*	nadzor, kontrola	
periphery	*<i&c> <edp>*	periferija	
axis	*<join> <tech-gen> (abstract)*	navojna os	
pushbutton automatic transmission	*<mvhcl, drive>*	automatski prijenos aktiviran tipkalom	
joystick	*<edp>*	upravljačka palica,	
signal processor	*<el>*	signal procesor	
servo	*<mech-eng>*	servo sistem, servo motor	
maintenance-free maintenance-free operation	*<tech-gen> <tech-gen>*	bez održavanja	
carriage	*<logist>*	prijevoz, transport	
servo motor	*<i&c>*	servo motor	
power source	*<el> <tech-gen>*	izvor napajanja, Izvor napona (el.)	

Design			
English	**Context**	**Croatian**	**Context**
repeatability	<tech-gen>	ponovljivost	
interface	*<tech-gen>*	međusklop, interfejs	
handling handling device	*<prod>* *<mach-tools>* *(CIM)*	rukovanje, upravljanje, upravljački uređaj	
ergonomical ergonomically friendly	*<tech-gen>* *<tech-gen>*	ergonomski,	
operator	*<tech-gen>*	rukovatelj	
pathway	*<tech>* *<bio>*	put, putanja	
perpendicular	*<math>*	okomit	
span	*<tech-gen>*	raspon, razmak	
buffer	*<logist> (for workpieces)*	spremnik	
utilization	*<econ> (in percent of full or rated capacity)*	korištenje	
spindle	*<mech-eng>*	vratilo, osovina	
inseparable	*<gen>* *<metal>*	nerazdvojiv,	
storage	*<logist>*	pohrana, spremanje	
manipulation	*<logist>*	manipulacija	
semiautomatic	*<tech-gen>* *pract <prod>*	puoluautomatski	
dependability	*<qualit> (in service)*	ovisnost	
positioning	*<tech-gen>*	pozicioniranje	
innovation	*<gen>* *<tech-gen>*	inovacija	
assortment	*<logist>*	izbor, sortiment, ponuda	
flexibility	*<tech-gen>* *(adaptability)* *<mech>* *(elasticity)*	fleksibilnost	

Design			
English	**Context**	**Croatian**	**Context**
mainline mainline pressure	*<logist>* *<mvhcl, drive>* *(automatic transmission control)*	glavna linija, pritisak glavne linije	
screw	*<mech-eng>*	vijak	
accuracy	*<tech-gen>*	točnost	

Optical measurement

English	Context	Croatian	Context
vision system	-	optički sistem	
image processing	-	obrada slike	
convenient	-	prikladan	
image acquisition	-	uzimanje slika, fotografiranje	
oblique illumination system	-	indirektan sistem osvjetljenja	
amplification	-	pojačanje	
coherence	laser technology	koherentnost	
polarization	light wave, laser technology	polarizacija	
monochromaticity	light wave, laser technology	monokromatsko, jednobojno	
spatial	-	prostorno	
diffraction	optics	lom	
diffraction limit	optics	granica loma	
acquisition	-	preuzimanje	
subsequent processing	-	naknadna obrada	
emission	-	zračenje, emisija	
electromagnetic radiation	<EMR>	el.magnetsko zračenje	
high resolution	-	visoka rezolucija	
emit	heat, radiation, a sound	zračiti	
slight	-		
single-wavelength	-	jedna valna duljina	
laser	light amplification by stimulated emission of radiation	laser	
light curtaint	-	svjetlosni zastor	
beams	-	snopovi, zrake	
light beam	-	snop svjetla	
gauge	diameter	mjera, veličina	
infrared light	-	infracrveno svjetlo	
sending diode	-	svjetlosna dioda	
reception diode	-	fotodioda	
analogue	{adj}	analogni	
fibre optics	Br.	optička nit	
light barrier	-	svjetlosna prepreka	
reflex	-	refleksija	
high -precision	{adj}	visoka preciznost	
accuracies	-	točnost	
shadowing	-	sjenovit	

Optical measurement			
English	Context	Croatian	Context
hazardous	{adj}	riskantan	
ampfilier	<amp>	pojačalo	
fade-out	-	zatamnjivanje	
ejection	-	izbacivanje	
non-metallic	{adj}	nemetalan	
light source	-	svjetlosni izvor	

Process control			
English	Context	Croatian	Context
process capability	<tech>	sposobnost procesa	
process stability	<tech>	stabilnost procesa	
error avoidance	<QM>	sprečavanje grešaka	
error analysis	<QM>	analiza grešaka	
error coefficient	<QM>	koeficijent greške	
procedure	<tech - gen>	proces, postupak	
statistical process control	<QM - econ>	statističko upravljanje procesom	
capability indices	<QM>	indeksi sposobnosti	
limit	-	limit, ograničenje	
ratio	-	omjer, razmjer	
tolerance	-	tolerancija	
lower limit	-	donja granična vrijednost, donji limit	
upper limit	-	gornja granična vrijednost, gornji limit	
arithmetic average	<stat - math>	aritmetička sredina	
standard variance	<stat - math>	standardno odstupanje	
distribution	-	raspodjela, distribucija	
intervention	-	intervencija	
post-processing	<tech - comp.>	post-procesing, naknadna obrada	
sampling inspection	-	uzorkovanje	
reject	-	otpad, "škart"	
in-spec part	-	ispravan proizvod	
treats	<QM>	poremećajni faktori	
to draw samples	-	uzimanje uzoraka	
machine operator	-	rukovatelj strojem	
customer requirements	<QM - econ>	zahtjevi kupaca	
numerical reckoning	<stat - math>	numerički proračun	
monitoring	<tech>	nadzor	
controlling	<tech>	upravljanje, kontrola	
unbiased estimate	<stat - math>	nepristrana ocjena	
confounding variables	<stat - math>	promjenjive varijable	
collection	-	promjenjive varijable	
distinguish	-	razlikovati	
specifications	<tech - gen>	tehnički podaci, specifikacije	
real-valued random variables	<stat - math>	realne nasumične varijable	
central limit theorems	-	granične vrijednosti	
examination	<gen>	ispitivanje	
examination	<tech - gen>	uzorkovanje	
performing	<tech - gen>	izvedba	
elimination	<QM>	eliminacija, izlučivanje	
conforming product	<tech>	specificirani proizvodi	
measure	<i&c>	mjeriti	

Quality management			
English	**Context**	**Croatian**	**Context**
ensuring	<qualit> (by checking and corrective action)	osigurati	
quality assurance	<qualit> (overall efforts to achieve a specified quality level)	osiguranje kvalitete	
quality control	<qualit>	kontrola robe	
to prevent	<gen>	preduhitriti, spriječiti, umanjiti	
failure mode	<qualit>	ispad	
humanize	<edp, av>	humanizirati	
jig	<mach-tools> (tool-holding device)	usponska naprava	
mechanical interlock	<build> (of alloy and PVC windows)	mehanička blokada	
switch	<el> (e.g. on/off, button)	sklopka	
data-driven approach	<tech-gen>	podatkovno usmjerena metoda	
deviation	<prod>	strategija utemeljena na podacima	
measurement-based strategy	<prod>	strategija utemeljena na mjerenjima	
control chart	<qualit>	kontrolna katra, karta kontrole kvalitete	
consumption	<tech-gen>	upotreba	
conceptual stage	<tech-gen>	koncepti	
continuous improvement	<tech-gen>	stalan, promjenjiv	
proactive tool	<tech-gen>	proaktivna metoda	
fault condition	<qualit, tech>	greška	
risk reduction strategy	<tech-gen>	strategija smanjenja rizika	
mitigate	<tech-gen>	smanjiti, reducirati	
prevention control	<tech-gen>	nadzor sprečavanja	
occurence	<gen>	događaj	
reaction plan	<tech-gen>	reaktivni plan, popravne mjere	

Quality management

English	Context	Croatian	Context
risk priority number	<prod>	plan akcije	
severity	<gen>	stupanj težine	
detection ranking	<gen>	hijerarhija prepoznavanja	
pareto analysis	<qualit>	pareto analiza	
throughput	<tech-gen>	propusna moć	
constraint	<gen>		
bottleneck	<tech-gen>	uska grla	
prematurely	<gen>	prebrzo	
sensor	<i&c>	senzor, osjetilo	
valve	<tech-gen>	ventil	
control loop	<i&c>	regulacijski krug	
monitoring	<tech-gen>	nadzor, kontrola	
performance supervision	<tech-gen>	kontrola snage	
efficiency	<techn-gen>	nazivna snaga	
sample	<qualit>	uzimanje uzoraka	
assesment	<qualit> (testing)	kontrola	
component failure	<techn-gen>	ispad sastavnog dijela	
fixture	<mach-tools> (for workpieces)	usponska naprava	

Robotics			
English	Context	Croatian	Context
ball bearing	<mech-eng>	kuglični ležaj	
bolt	<mech-eng> (movable bar etc., e.g. to lock a door, gate)	klin, svornjak	
gear wheel	<drive>	zupčanik	
standard component		standardna komponenta	
acceleration	<tech-gen>	ubrzanje	
cylindrical coordinate system	<math>	cilindrični koordinatni sistem	
spherical coordinate system	<math>	Sferni koordinatni sistem	
homogeneous coordinate system	<math>	Jedinični koordinatni sistem	
cartesian coordinate system	<i&c> (e.g. axes of machine-tools)	Kartezijev (pravokutni) koordinatni sistem	
motor current		jakost struje motora	
polar coordinate system	<math, docu>	Polarni koordinatni sistem	
related parts	<tech-gen>	povezani elementi	
screw	<join>	vijak	
conversion	<tech-gen> (e.g. data, formats, units,)	pretvorba	
coordinate transformation	<phys>	Pretvorba koordinata	
differential equations	<math>	Diferencialne jednadžbe	
internal sensors		unutrašnji senzori	
external sensors		vanjski senzori	
surface sensors		površinski senzori	
strain gauges	<i&c>	naprava za mjerenje naprezanja	
force	<phys> (in Newton, N; formerly lbf)	sila	
to apply	<srfc> (gen.; any coating; e.g. paint, grease)	primijeniti	
plunger	<mech-eng> (any immersing type of piston)	čekić, bat	
work cycle	<tech-gen> (of piston engines, production cycles)	radni ciklus	
applicable	<gen>	upotrebljiv	
unpropitious		neugodan	
high pressure oil pump		visokotlačna uljna pumpa	

Robotics			
English	**Context**	**Croatian**	**Context**
fouling	<tech-gen> (e.g. of spark plugs, chimney stacks)	slabljenje	
positioning accuracy	<autom> (of a specified position)	točnost pozicioniranja	
repeat accuracy	<i&c>	ponovljivost	
all-purpose		svestrano	
conductor plate	<el>	vodljiva ploča	
compactly	<tech-gen>	kompaktno	
gathering	<edp> (data)	skupljanje	
state variable	<phys> (e.g. thermodynamics)	varijabla stanja (položaja)	
joint	<mech-eng> (of shafts)	zglob	
tactile sensor	<i&c>	senzor dodira	
obstacle	<gen> (barrier)	smetnja	
controlability	<vhcl>	upravljivost	
torque	<mech>	okretni moment	

Safety			
English	Context	Croatian	Context
robot	<prod, autom>	robot	
spatial	<tech-allg>	prostorni	
injury potential	<safe>	mogućnost	
misjudgment	<pap>	pogrešna procjena	
malfunction	<tech-gen> (minor)	smetnja	
rapid adjustment	<prod>	brzo podešavanje	
measure	<i&c> (lengths, distances; e.g. size)	mjeriti	
sudden	<gen>	iznenadan	
sensory-controlled robot	<autom>	senzorski upravljan robot	
risk level	<jur>	razina rizika	
established quality limit	<pap>	uspostavljati razinu kvalitete	
commutation	<el> (polarity switching)	promjena, mijenjanje	
opt coupler	<el> (of galvanically separated circuits)	optokopler, optički prijenos	
dual-channel	<el>	dvokanalno	
work piece	<prod>	uradak	
axial offset	<mech-eng> (lateral mismatch; e.g. of pipes, shafts, owg)	osni pomak	
magnetic field	<phys>	magnetsko polje	
density	<phys>	gustoća	
boundary	<gen> (of an area)	granica, limit	
contamination	<i&c>	slabljenje	
continuity	<phys>	dosljednost	
permanently installed	<tech-gen>	trajno instalirano	
essential	<gen>	neophodan	
perilous		opasan	
estimate	<tech-gen> (the price, value of an object)	procijeniti	
proximity	<tech-gen> (e.g. of components, systems, heat sources etc.)	blizina	
decline	<tech-gen> (e.g. of sales, turnover, profit)	opadati	
substantial	<gen>	bitan, stvaran	

Safety			
English	Context	Croatian	Context
regarding		paziti na, sobzirom na	
frequently		često, učestalo	
movement	<phys>	pomak	
faulty	<qualit> (component, system)	kvar, nedostatak	
actuator	<i&c> (gen.; device that operates/actuates sth.; e.g. solenoid, stepper motor)	izvršni (pogonski) član	
according to standards	<tech-gen>	u skladu sa standardom	
gravitational force	<phys>	sila teža, gravitacija	
preload	<mvhcl, mot>	prednapetost	
planetary	<tech-gen> (motion, gear)	planetaran	
assume	<gen>	prihvatiti	
selectively addressable memory	<edp>	selektivno adresabilna memorija	
torque	<join>	okretni moment	

English - German

CAD-CAM			
English	**Context**	**German**	**Kontext**
tool path	*<prod>*	Werkzeugweg	*<prod>*
stock	*<prod> (blank)*	Rohling m	*<prod>*
shape (pract)	*<prod> (e.g. rolled, extruded; steel, alloy, PVC; L, T, U shapes)*	Profil n	*<prod>*
stock shape/size	*<prod>*	Rohlingsform / -größe	*<prod>*
CNC	*<mach-tools>*	CNC-Steuerung f	*<wz-masch>*
	<i&c>	computergestützte numerische Steuerung f DIN ISO 2806	
CAM	*<prod>*	Computer-Aided Manufacturing n (CAM)	*<prod>*
		computergestützte Fertigung f	
Cartesian coordinate system	*<i&c> (e.g. axes of machine-tools)*	kartesisches Koordinatensystem n	*<msr>*
operator	*<tech-gen>*	Bedienungskraft f	*<tech-allg>*
x-axis	*<math> (horizontal)*	x-Achse f	*<math>*
y-axis	*<math> (vertical)*	y-Achse f	*<math>*
machine column	*<mach-tools>*	Maschinenständer m	*<wz-masch>*
machine coordinate system	*<mach-tools>*	Maschinenkoordinatensystem n	*<wz-masch>*
coordinate system	*<math> (gen.)*	Koordinatensystem n	*<math> (allg.)*
origin (point)	*<math> (of coordinates)*	Ursprung m	*<math>*
		Koordinatenursprung m form	
workpiece coordinate origin	*<mach-tools> ISO 2806*	Arbeitskoordinatensystem n	*<wz-masch>*
CNC machine	*<mach-tools>*	CNC gesteuerte Maschine f	*<wz-masch>*
workpiece	*<prod> (part or component subject to working, machining)*	Werkstück n	*<prod>*
		Stück n ugs	

CAD-CAM			
English	**Context**	**German**	**Kontext**
programmer	*<autom>*	Programmierer m	*<autom>*
fixture	*<mach-tools> (for workpieces)*	Werkstückspannvorrichtung f	*<wz-masch>*
	<tech-gen> (any kind, any shape)	Halter m	*<tech-allg>*
		Halterung f	
vise	*US <tools> (clamping device)*	Schraubstock m	*<wz>*
pocket	*<prod> (recess)*	Aussparung f	*<prod>*
	<prod> (engraved)	Gravur f	
	<prod>	Vertiefung f	
pocket vt	*<prod>*	einschlagen vt	
	<prod> (deepen)	vertiefen vt	
slot vt	*<edp> (for boards, cards, pcb)*	Steckplatz / Kartensteckplatz m	*<edv>*
post processing	*<edp> (of data)*	Nachbearbeitung f	*<edv>*
probe	*<i&c>*	Taster m	*<msr>*
	<i&c> (part of a sensor)	Messkopf m	
	<tech-gen>	Sonde f	*<tech-allg>*
	<geo>	Messsonde f	*<geo>*
probe vt	*<i&c> (very thoroughly)*	prüfen vt	*<msr>*
	<tech-gen> (check sth. with a probe)	sondieren vt	*<tech-allg>*
miscellaneous function	*ISO 2806 <prod, autom>*	Zusatzfunktion f DIN ISO 2806	*<prod, autom>*
plane	*<prod> (e.g. workpiece surface)*	plan	*<prod>*
	<tech-gen>	eben	*<tech-allg>*
	<math>	Ebene f	*<math>*

CAD-CAM			
English	**Context**	**German**	**Kontext**
plane (off) vt	*<wood>*	abhobeln vt	*<holz>*
linear motion	*<mech-eng>*	Linearbewegung / lineare Bewegung f	*<masch>*
workflow	*<prod>*	Arbeitsablauf m	*<prod> (betont: Vorgehensweise)*
		Arbeitsfolge f	*<prod> (allg.; zeitlich, linear)*
		Workflow m jarg	
absolute positioning	*<autom>*	Absolutpositionierung *f*	*<autom>*
operate vt	*<tech-gen> (a machine, system)*	bedienen *vt*	*<tech-allg> (eine Maschine, ein Gerät)*
	<tech-gen>	antreiben vt	*<tech-allg> (betreiben)*
transfer	*<tech-gen>*	Übertragung f	
transfer vt	*<mach-tools> (e.g. tools, workpieces)*	überleiten vt	*<wz-masch> (z.B. Werkstücke, Werkzeuge)*
		fördern vt	
rapid	*<gen>*	schnell	*<gen>*
spindle speed	*<mach-tools>*	Spindeldrehzahl *f*	*<wz-masch>*
	<pap>	Spindelgeschwindigkeit f	*<pap>*
machine *vt*	*<prod> (produce)*	fertigen *vt*	*<prod> (spanend)*
	<prod>	spanend bearbeiten vt	*<prod>*
	<prod>	bearbeiten vt	
machine	*<mech-eng> (converts force into useful work; e.g. pump, generator)*	Arbeitsmaschine f	*<masch> (wandelt Kraft in Arbeit um; z.B. Pumpe, Generator)*
	<mech-eng> (any mechanical contrievance)	Maschine f	*<masch>*
contour	*<tech-gen>*	Form f	*<tech-allg>*
		Kontur f	

CAD-CAM			
English	**Context**	**German**	**Kontext**
auxiliary function	*<tech-gen>*	Zusatzfunktion *f*	*<tech-allg>*
preparatory function	*<navig>*	G-Funktion *f*	*<navig>*
coolant	*<tech-gen> (liquid; e.g. water, oil)*	Kühlflüssigkeit f	*<tech-allg> (ein Fluid; Gas, Flüssigkeit)*
		Kühlmittel n	
post process	*<tech-gen>*	Bildnachverarbeitung f	*<tech-allg>*
		Nacharbeitung f	
		Nachbereitung f	

Control

English	Context	German	Kontext
standalone computer	<edp>	Einzelplatzcomputer m	<edv>
firmware	<edp>	Firmware f	<edv>
PLC	<i&c>	speicherprogrammierbare Steuerung f (SPS); frei programmierbare Steuerung f	<msr>
assembly line	<prod>	Fließband n; Montagestraße f	<prod>
non-volatile memory	<edp>	nichtflüchtiger Speicher m; leistungsloser Speicher m; energieunabhängiger Speicher m	<edv>
port	<el>	Anschlussstelle f	<el>
Reduced Instruction Set Computer (RISC)	<edp>	Reduced Instruction Set Computer m; (RISC)	<edv>
circuitry	<el>	Schalttechnik f; Schaltung f; Schaltkreistechnik f	<el>
actuator	<i&c>	Stellglied n; Aktuator m wiss; Aktor m; Steuerelement n	<msr>
valve	<pps>	Ventil n	<rls>
relay	<el>	Relais n	<el>
interface	<tech-gen> (physical or abstract)	Schnittstelle f	<tech-allg>
device	<el>	Bauelement n; Schaltelement n; Funktionselement n; Bauteil n prakt	<el>
flash memory	<edp>	Flash-Speicher m; Flash-Memory n	<edv>
keyboard	<edp>	Tastatur f; Eingabetastatur f	<edv>
pneumatic	<pneum>	pneumatisch; luftbetrieben; luftbetätigt	<pneum>
hydraulic	<tech-gen>	hydraulisch	<tech-allg>
servomotor	<mech-eng>	Servomotor m; Hilfsmotor m	<masch>
performance	<tech-gen>	Betriebseigenschaften fpl; Funktionsfähigkeit f	<tech-allg>
magnitude	<tech., phys.>	Betrag m; Stärke f; Größe f	<tech., phys.>
magnetic flux	<phys.>	magnetischer Fluss m	<phys.>
modulation	<tech.>	Aussteuerung f	<tech.>
mechanical torque	<tech., phys.>	Drehmoment n	<tech., phys.>
sinusoidal	<tech., math.>	sinusförmig adj.	<tech., math.>
synchronous motor	<el>	Synchronmotor m	<el.>
induction	<el>	Induktion f	<el.>
embedded		eingebettet adj.	
gearbox	<drive>	Getriebe n	<antr>
servomotor	<electr.>	Stellmotor m	<el.>
CNC	<tech., comp.>	computerisierte numerische Steuerung f	<tech., comp.>
semiconductor	<el>	Halbleiter m	<el.>
inverter	<el>	Wechselrichter m	<el.>
direct current	<el>	Gleichstrom m	<el.>
alternating current	<el>	Wechselstrom m	<el.>
rectifier	<phys., electr.>	Gleichrichter m	<phys., elektr.>

Control			
English	**Context**	**German**	**Kontext**
capacitor	<el>	Kondensator m	<el.>
diode	<el>	Diode f	<el.>
diode bridge	<el>	Diodenbrücke f	<el.>
harmonic distortion	<el, audio>	harmonische Verzerrung f	<elektr., audio>
converter	<el>	Umwandler m	<el.>

Design

English	Context	German	Kontext
device	*<tech-gen>*	Gerät *n;*	*<tech-allg>*
disturbance	*pract <i&c>*	Störung *f;*	*<tech-allg>*
monitoring	*<tech-gen>*	Überwachung *f* ; Kontrolle *f;*	*<tech-allg>*
manufacture	*<prod>*	Fertigung *f;*	*<prod>*
familiar	*(having fair knowledge)*	bekannt; vertraut sein;	*<i&c>*
to utilize	*<gen>*	nutzen *vt;*	*<allg>*
variety	*<math>*	Varietät *f;*	*<math>*
adequate	*<qualit>*	in Ordnung (i.O.);	*<qualit>*
to convey	*vt <convey> (stress on: feeding sth. to sth.)*	zuführen *vt;*	*vt <förd> (betont: fördern)*
to secure	*<tech-gen>*	sichern *vt;*	*<tech-allg>*
armed with		ausgestattet mit; ausgerüstet mit;	
performance	<tech-gen>	Leistung *f* ; Leistungscharakteristik *f*	*<tech-allg>*
burring	*<prod>*	Abgraten *n*	*<prod>*
pallet	*<prod>*	Palette *f* ; Werkstückträger *m;*	*<prod>*
to grip	<tech-gen>	umfassen *vt;*	*<tech-allg>*
blank	*<prod> (unmachined)*	unbearbeitetes Teil *n;*	*n <prod> (Rohling)*
approach	*<gen> (to a solution)*	Ansatz *m* ; Vorgehensweise *f;*	*f <allg> (Methode, Weg)*
Computer Numeric control		computergestützte numerische Steuerung *f DIN ISO 2806;*	
structure	*<tech-gen>*	Struktur *f;*	*<tech-allg>*
magazine	*<prod> (for tools and work)*	Magazin *n;*	*n <prod> (für Teile, Werkzeuge)*
to mount	*vt <join> (gen.; to/on sth)*	befestigen;	*vt <füg> (allg.; an/auf etw.)*
wrist axis	*<autom> (robot)*	Nebenachse;	*<autom> (Roboter)*
to track		folgen	
welding seam	*<join> (gen.)*	Schweißnaht;	f <füg>
compensate	*<tech-gen>*	ausgleichen,kompensieren;	*<tech-allg>*
accordingly		zugehörig	
to deposit	*vt <proc> (e.g. a coating)*	abscheiden	
to readopt		wiederaufnehmen	
welding arc	*<join>*	Schweißlichtbogen;	*m <füg>*
shunt resistor	*<el>*	Querwiderstand, Parralelwiderstand	*m <el>*
gas nozzle	*<join, tools> (MIG welder)*	Gasdüse	*f <füg, wz> (am Schutzgasschweißgerät)*

Design			
English	**Context**	**German**	**Kontext**
host computer	*<prod, i&c> (C.I.M.)*	Fertigungsleitrechner	*m <prod, msr>*
to monitor	*<prod>*	überwachen	*<prod>*
simultaneously		gleichtzeitig	
tactile sensor	*<i&c>*	Taktiler sensor	
determine	<tech-gen>	ermitteln	*<tech-allg>*
control voltage	*<i&c>*	Regelspannung	*f <msr>*
to shift	*vt <tech-gen> (rearrange objects)*	umsetzen	*vt <tech-allg> (Objekte anders platzieren, verschieben)*
respective		betreffend	
approach	*<gen> (to a solution)*	Ansatz, Vorgehensweise	
convey	<convey>	zuführen vt	<convey>
stretch	*<prod>*	verstrecken vt dehnen vt	<tech-gen>
teach pedant	*<prod, autom>*	Programmierhandgerät	<prod>
control cabinet	*<comvhcl>*	Armaturenschrank m Steuerschrank m	<el>
concept concept of operation	*<tech-gen>*	Bedienkonzept n; Bedienphilosophie f	<tech-gen>
host	*<edp>*	Hostcomputer m; Host m; Hostrechner m; übergeordneter Computer m; Leitrechner m	<edp>
monitoring	*<tech-gen>*	Überwachung f; Kontrolle f	<tech-gen>
periphery	*<i&c>* *<edp>*	Peripherie f Peripherie f; Peripheriegerät n	<edp>
axis	*<join>* *<tech-gen>* *(abstract)*	Gewindeachse f; Bolzenachse f Achse f	<tech-gen>
pushbutton automatic transmission	*<mvhcl, drive>*	Drucktasten-Automatik f; Tipptasten-Automatik f	<mvhcl, drive>
joystick	*<edp>*	Joystick m; Steuerknüppel m form.rar	<edp>
signal processor	*<el>*	Signalprozessor m	<el>
servo	*<mech-eng>*	Servogerät n; Servomechanismus m; Servosystem n	<mech-eng>
maintenance-free maintenance-free operation	*<tech-gen>* *<tech-gen>*	wartungsfrei wartungsfreier Betrieb m	<tech-gen>
carriage	*<logist>*	Beförderung f; Transport m Bettschlitten m; Werkzeugschlitten m; Hauptschlitten m rar	<logist>
servo motor	*<i&c>*	Stellmotor m Servomotor m; Hilfsmotor m	<i&c>
power source	*<el>* *<tech-gen>*	Kraftquelle f Energiequelle f	<tech-gen>

Design

English	Context	German	Kontext
repeatability	<tech-gen>	Wiederholgenauigkeit f; Wiederholpräzision f Wiederholgenauigkeit f	<tech-gen>
interface	*<tech-gen>*	Schnittstelle f	<tech-gen>
handling handling device	*<prod>* *<mach-tools>* *(CIM)*	Transport m Handhabegerät n	<mach-tools>
ergonomical ergonomically friendly	*<tech-gen>* *<tech-gen>*	ergonomisch bedienungsfreundlich	<tech-gen>
operator	*<tech-gen>*	Betreiber m Arbeiter m	<tech-gen>
pathway	*<tech>* *<bio>*	Medium Stoffwechselweg m; Stoffwechselbahn f	<tech>
perpendicular	*<math>*	Normale f; Oberflächennormale f; Lotrechte f; Senkrechte f; Vertikale f vertikal; senkrecht; lotrecht rar	<math>
span	*<tech-gen>*	überspannen *vt*	<tech-gen>
buffer	*<logist> (for workpieces)*	Werkstückspeicher m; Werkstückpuffer m; Speicher m	<logist>
utilization	*<econ> (in percent of full or rated capacity)*	Auslastung f; Auslastungsgrad m	<econ>
spindle	*<mech-eng>*	Förderspindel f; Schraubenspindel f; Förderschnecke f; Spindel f	<mech-eng>
inseparable	*<gen>* *<metal>*	unabtrennbar; untrennbar unscheidbar	<gen>
storage	*<logist>*	Lagern n; Lagerung f Einlagerung f	<logist>
manipulation	*<logist>*	Handhabung f; Handhaben n; Handling n Bedienung f	<tech-gen>
semiautomatic	*<tech-gen>* *pract <prod>*	halbautomatisch halbautomatische Maschine f; Halbautomat m prakt	<tech-gen>
dependability	*<qualit> (in service)*	Zuverlässigkeit	<qualit>
positioning	*<tech-gen>*	Positionierung f Einrichten n	<tech-gen>
innovation	*<gen>* *<tech-gen>*	Innovation f Innovationszyklus m	<gen>
assortment	*<logist>*	Artikelmenge f; Sortiment n Auswahl f	<logist>
flexibility	*<tech-gen> (adaptability)* *<mech> (elasticity)*	Anpassungsfähigkeit f Elastizität f	<tech-gen>

Design			
English	**Context**	**German**	**Kontext**
mainline mainline pressure	*<logist>* *<mvhcl, drive>* *(automatic transmission control)*	Hauptlinie Arbeitsdruck m; Hauptleitungsdruck m; Hauptdruck m	<logist>
screw	*<mech-eng>*	*Schraube*	<join>
accuracy	*<tech-gen>*	Genauigkeit f Richtigkeit f	<tech-gen>

Optical measurement

English	Context	German	Kontext
vision system	-	Bildbearbeitung f	-
image processing	-	Bildbearbeitung f	-
convenient	-	günstig	Zeitpunkt; Lage, Standort
image acquisition	-	Bildaufnahme f	-
oblique illumination system	-	Schräglichtbeleuchtung f	-
amplification	-	Verstärkung f	-
coherence	laser technology	Zusammenhang m, Kohärenz f	Lasertechnologie
polarization	light wave, laser technology	Polarisierung f	Lichtwellen, Lasertechnologie
monochromaticity	light wave, laser technology	Monochromatizität f, Einfärbigke	Lichtwellen, Lasertechnologie
spatial	-	räumlich	-
diffraction	optics	Brechung f	Optik
diffraction limit	optics	Brechungslimit n	Optik
acquisition	-	Beschaffung f	-
subsequent processing	-	digitale Bilddrehung mit nachfolgender Bildberechnung	bildgebende Syst eme
emission	-	Ausstoß m; Emission f	-
electromagnetic radiation	<EMR>	elektromagnetische Strahlung f	-
high resolution	-	hohe Auflösung f	-
emit	heat, radiation, a sound	abgeben	Wärme, Strahlun g, ein Geräusch
slight	-	gering	schwach, geringf ügig
single-wavelength	-	eine Wellenlänge f	-
laser	light amplification by stimulated emission of radiation	Laser m	Lichtverstärkung durch stimulierte Emission von Strahlung
light curtaint	-	Lichtvorhang m	-
beams	-	strahlt ab	-
light beam	-	Lichtstrahlung f	-
gauge	diameter	Dicke f	-
infrared light	-	Infrarotlicht n	-
sending diode	-	Senderdiode	-
reception diode	-	Empfängerdiode	-
analogue	{adj}	analog	-
fibre optics	Br.	Glasfaser f	-
light barrier	-	Lichtschranke f	-
reflex	-	Spiegelung f	Widerspiegelung
high -precision	{adj}	hochpräzise	-
accuracies	-	Genauigkeiten *{pl}*	-
shadowing	-	Schatten gebend	-

Optical measurement

English	Context	German	Kontext
hazardous	{adj}	gefährlich	-
ampfilier	<amp>	Verstärker m	-
fade-out	-	Ausblendung	-
ejection	-	Auswurf m	-
non-metallic	{adj}	nichtmetallisch	-
light source	-	Lichtquelle	-

Process control

English	Context	German	Kontext
process capability	<tech>	Prozessfähigkeit f;	Kennzahl, Verhältnis
process stability	<tech>	Prozessstabilität f;	Kennzahl, Verhältnis
error avoidance	<QM>	Fehlervermeidung f;	-
error analysis	<QM>	Fehleranalyse f;	-
error coefficient	<QM>	Fehlerausgleich f;	-
procedure	<tech - gen>	Arbeitsweise f; Verfahrensanweise f;	-
statistical process control	<QM - econ>	statistische Prozesslenkung f;	-
capability indices	<QM>	Fähigkeits-Kennziffern p;	Kennziffer
limit	-	Grenze f;	Begrenzung
ratio	-	Kennzahl f;	Kennzahl
tolerance	-	Toleranz f;	Begrenzung
lower limit	-	untere Grenze f;	Kennzahl
upper limit	-	obere Grenze f;	Kennzahl
arithmetic average	<stat - math>	arithmetischer Mittelwert m;	Kennzahl
standard variance	<stat - math>	Standardabweichung	-
distribution	-	Verteilung f;	-
intervention	-	Eingriff m;	-
post-processing	<tech - comp.>	Nachbearbeitung f;	-
sampling inspection	-	Stichprobenprüfung f;	-
reject	-	Ausschuss m;	-
in-spec part	-	Gutteile n;	-
treats	<QM>	Einflussfaktoren pl;	-
to draw samples	-	Stichproben entnehmen	-
machine operator	-	Maschinenführer m;	-
customer requirements	<QM - econ>	Kundenanforderung pl;	-
numerical reckoning	<stat - math>	numerische Berechnung f;	-
monitoring	<tech>	Überwachung;	-
controlling	<tech>	Steuerung f;	-
unbiased estimate	<stat - math>	erwartungstreue Schätzung f;	-
confounding variables	<stat - math>	Störvariablen f;	-
collection	-	Sammlung f;	-
distinguish	-	unterscheiden vt;	-
specifications	<tech - gen>	technische Daten pl;	-
real-valued random variables	<stat - math>	reellwertige Zahlen pl;	-
central limit theorems	-	Grenzwertsätze pl;	-
examination	<gen>	Untersuchung f;	-
examination	<tech - gen>	Durchmusterung f;	-
performing	<tech - gen>	Durchführung f;	-
elimination	<QM>	Ausscheidung f;	-
conforming product	<tech>	spezifizierte Produkte f;	-
measure	<i&c>	abmessen vt;	

Quality management

English	Context	German	Kontext
ensuring	<qualit> (by checking and corrective action)	sicherstellen	<prod> (Qualitätswesen)
quality assurance	<qualit> (overall efforts to achieve a specified quality level)	Qualitätssicherung f (QS)	<prod> (Qualitätswesen)
quality control	<qualit>	Gütekontrolle f; Qualitäts-lenkung f	<prod> (Qualitätswesen)
to prevent	<gen>	vorbeugen, verhindern, vermindern	<allg.>
failure mode	<qualit>	Ausfallart f; Versagensart f; Ausfallursache f	<prod> (Qualitätswesen)
humanize	<edp, av>	humanisieren	<edp> (elektronische Datenverarbeitung)
jig	<mach-tools> (tool-holding device)	Werkzeugspannvorrichtung f	<wz-masch>
mechanical interlock	<build> (of alloy and PVC windows)	mechanische Verriegelung m	<wz-masch>
switch	<el> (e.g. on/off, button)	Schalter m	<el> (Elektrotechnik, Elektronik)
data-driven approach	<tech-gen>	datengesteuerte Methode	<techn-allg.>
deviation	<prod>	Streuung f	<prod> (Mess, Steuer, Regeltechnik)
measurement-based strategy	<prod>	auf Messung basierende Strategie	<prod> (Qualitätswesen)
control chart	<qualit>	Qualitätsregelkarte f	<prod> (Qualitätswesen)
consumption	<tech-gen>	Verbrauch m	<techn-allg.>
conceptual stage	<tech-gen>	Konzeptionsphase m	<techn-allg.>
continuous improvement	<tech-gen>	stetig; fortlaufend; stetig wirkend	<techn-allg.>
proactive tool	<tech-gen>	proaktive Methode	<techn-allg.>
fault condition	<qualit, tech>	Fehler, Defekt; Bedingung - Fehlerbedingung f	<techn-allg.>
risk reduction strategy	<tech-gen>	Risikoreduzierungsstrategie f	<techn-allg.>
mitigate	<tech-gen>	abschwächen, reduzieren, entschärfen	<techn-allg.>
prevention control	<tech-gen>	Vorbeugungskontrolle f	<techn-allg.>
occurence	<gen>	Vorkommen n	<techn-allg.>
reaction plan	<tech-gen>	Reaktionsplan m	<techn-allg.>

Quality management

English	Context	German	Kontext
risk priority number	<prod>	Risiko-Prioritätszahl f	<prod>
severity	<gen>	Schweregrad m	<allg.> (allgemein)
detection ranking	<gen>	Rangfolge der Erkennung f	<allg.> (allgemein)
pareto analysis	<qualit>	Pareto-Analyse f	<prod> (Qualitätswesen)
throughput	<tech-gen>	Durchsatz m	<techn-allg.>
constraint	<gen>	Beschränkung f	<allg.>
bottleneck	<tech-gen>	Engpass m	<techn-allg.>
prematurely	<gen>	frühzeitig, vorzeitig, verfrüht	<allg.>
sensor	<i&c>	Messaufnehmer	<inst.&kontr.> (Mess, Steuer und Regeltechn.)
valve	<tech-gen>	Ventil n	<techn-allg.>
control loop	<i&c>	Regelkreis m	<inst.&kontr.> (Mess, Steuer und Regeltechn.)
monitoring	<tech-gen>	Überwachung f; Kontrolle f	<techn-allg.>
performance supervision	<tech-gen>	Leistungsüberwachung f	<techn-allg.>
efficiency	<techn-gen>	Nutzleistung f	<techn-allg.>
sample	<qualit>	Probe entnehmen vi	<prod> (Qualitätswesen)
assesment	<qualit> (testing)	Prüfung f	<prod> (Qualitätswesen)
component failure	<techn-gen>	Bauteilausfall m; Bauteilversagen n	<techn-allg.>
fixture	<mach-tools> (for workpieces)	Werkstückspannvorrichtung f	<prod> (allg.; für Werkstücke)

Robotics

English	Context	German	Kontext
ball bearing	<mech-eng>	Kugellager n	n <masch>
bolt	<mech-eng> (movable bar etc., e.g. to lock a door, gate)	Riegel m	m <masch> (in Schloss)
gear wheel	<drive>	Zahnrad n	<mech>
standard component		Normteil n	
acceleration	<tech-gen>	Beschleunigung f	<tech-allg>
cylindrical coordinate system	<math>	zylindrisches Koordinatensystem n	<math>
spherical coordinate system	<math>	Kugelkoordinatensystem n	<math>
homogeneous coordinate system	<math>	homogenes Koordinatensystem n	<math>
cartesian coordinate system	<i&c> (e.g. axes of machine-tools)	Kartesisches Koordinatensystem	<msr>
motor current		Motorstrom m	
polar coordinate system	<math, docu>	Polarkoordinatensystem	<math, doku>
related parts	<tech-gen>	zugehörige Teile pl	npl <tech-allg>
screw	<join>	Schraube f	<füg>
conversion	<tech-gen> (e.g. data, formats, units,)	Konvertierung f	f <tech-allg> (z.B. Daten, Formate, Einheiten,)
coordinate transformation	<phys>	Koordinatentransformation	f <phys> (z.B. Mechanik)
differential equations	<math>	Differentialgleichung f	f <math>
internal sensors		interne Sensoren pl	
external sensors		Externe Sensoren pl	
surface sensors		Oberflächensensor m	
strain gauges	<i&c>	Dehnmessstreifen m	m (DMS) <msr>
force	<phys> (in Newton, N; formerly lbf)	Kraft f	<phys> (in Newton, N)
to apply	<srfc> (gen.; any coating; e.g. paint, grease)	aufbringen	<mech> (Kraft in ein Gefüge, Tragwerk)
plunger	<mech-eng> (any immersing type of piston)	Kolben m	<masch> (Motor, Pumpe, Verdichter, Hydraulik)
work cycle	<tech-gen> (of piston engines, production cycles)	Arbeitstakt m	<tech-allg> (allg. bei Kolbenmaschinen, zyklischen Produktionsprozessen)
applicable	<gen>	einsetzbar	<allg>
unpropitious		ungünstig	
high pressure oil pump		Öldruckpumpe f	

Robotics

English	Context	German	Kontext
fouling	<tech-gen> (e.g. of spark plugs, chimney stacks)	Verschmutzung f	<ökol> (betont: Zustand)
positioning accuracy	<autom> (of a specified position)	Positioniergenauigkeit f	<wz-masch> (örtlich)
repeat accuracy	<i&c>	Wiederholgenauigkeit f	<autom>
all-purpose		Allzweck-	
conductor plate	<el>	Leiterplatte f	<el>
compactly	<tech-gen>	kompakt	<tech-allg> (Bauweise)
gathering	<edp> (data)	Erfassung f	<tech-allg> (Abdeckung; räumlich, zeitlich, thematisch)
state variable	<phys> (e.g. thermodynamics)	Zustandsgröße f	<phys> (z.B. Thermodynamik)
joint	<mech-eng> (of shafts)	Gelenk n	<tech-allg> (allg.)
tactile sensor	<i&c>	taktiler Sensor m	<msr>
obstacle	<gen> (barrier)		
controlability	<vhcl>	Steuerbarkeit f	<tech-allg> (z.B. Fahrzeug, Flurfördergerät)
torque	<mech>	Drehmoment n	<mech> (allg.)

Safety

English	Context	German	Kontext
robot	<prod, autom>	Roboter m	<prod, autom>
spatial	<tech-allg>	räumlich	<tech-allg> (dreidimensional)
injury potential	<safe>	Verletzungspotential n	<sich>
misjudgment	<pap>	falsch ermitteln	<pap>
malfunction	<tech-gen> (minor)	Funktionsbeeinträchti-gung f	<tech-allg>
rapid adjustment	<prod>	Schnellverstellung f	<prod>
measure	<i&c> (lengths, distances; e.g. size)	abmessen	<msr> (Längenmaße; z.B. Größe)
sudden	<gen>	stoßartig	<tech-allg>
sensory-controlled robot	<autom>	sensorgeführter Roboter	<autom>
risk level	<jur>	Risikoniveau n	<jur>
established quality limit	<pap>	festgelegte Qualitätsgrenze	<pap>
commutation	<el> (polarity switching)	Umschalt-ung f	<wz-masch> (von Positionen; z.B. Revolverkopf)
opt coupler	<el> (of galvanically separated circuits)	Optokoppler m	<el> (von galvanisch getrennten Schaltkreisen)
dual-channel	<el>	Zweikanal	<tech-allg>
work piece	<prod>	Werkstück n	<tech-allg>
axial offset	<mech-eng> (lateral mismatch; e.g. of pipes, shafts, ows)	Achsenver-satz m	<masch> (radial, seitlich; z.B. von Rohren, Wellen, Leitungen)
magnetic field	<phys>	Magnetfeld n	<phys>
density	<phys>	Raumdichte f	<phys>
boundary	<gen> (of an area)	Begrenzung f	<allg> (einer Fläche)
contamination	<i&c>	Verschmutzung f	<ökol>
continuity	<phys>	Stetigkeit f	<phys>
permanently installed	<tech-gen>	fest eingebaut	<tech-allg>
essential	<gen>	wesentlich	<allg>
perilous		gefährlich	
estimate	<tech-gen> (the price, value of an object)	schätzen	<tech-allg>
proximity	<tech-gen> (e.g. of components, systems, heat sources etc.)	räumliche Nähe	<tech-allg>
decline	<tech-gen> (e.g. of sales, turnover, profit)	Rückgang m	<tech-allg>
substantial	<gen>	wesentlich	<allg>

Safety			
English	Context	German	Kontext
regarding		beachten	
frequently		häufig	
movement	<phys>	Bewegung f	<phys>
faulty	<qualit> (component, system)	defekt	<qualit> (Bauteil, System)
actuator	<i&c> (gen.; device that operates/actuates sth.; e.g. solenoid, stepper motor)	Betätigungsorgan n	<msr> (z.B. ein Elektromagnet, Schrittmotor)
according to standards	<tech-gen>	normgemäß	<tech-allg>
gravitational force	<phys>	Erdanziehungskraft f	<phys>
preload	<mvhcl, mot>	Vorspannung f	<el> (Messgröße)
planetary	<tech-gen> (motion, gear)	planetarisch	<tech-allg> (Bewegung, Getriebe)
assume	<gen>	annehmen	<qualit>
selectively addressable memory	<edp>	Speicher mit Auswahlansteuerung	<edv>
torque	<join>	Drehmoment n	<füg>

English - Slovenian

CAD-CAM			
English	**Context**	**Slovenian**	**Context**
tool path	*<prod>*	pot orodja	proizvodnja, cnc program
stock	*<prod> (blank)*	surovec	proizvodnja
shape (pract)	*<prod> (e.g. rolled, extruded; steel, alloy, PVC; L, T, U shapes)*	oblika, model	proizvodnja
stock shape/size	*<prod>*	oblika surovca npr. valj, kvader - blok, cev…	proizvodnja
CNC	*<mach-tools>*	računalniško numerično krmiljenje	proizvodnja, strojegradnja
	<i&c>		
CAM	*<prod>*	računalniško podprta proizvodnja	proizvodnja, računalniško integrirana proizvodnja
Cartesian coordinate system	*<i&c> (e.g. axes of machine-tools)*	kartezični koordinatni sistem	programiranje CNC strojev, polarni koordinatni sistem
operator	*<tech-gen>*	operater; oseba , ki upravlja s strojem	proizvodnja, CNC stroji
x-axis	*<math> (horizontal)*	x os; vodoravna os v ravninskem sistemu	programiranje CNC strojev
y-axis	*<math> (vertical)*	y os; navpična os v ravninskem sistemu	programiranje CNC strojev
machine column	*<mach-tools>*	z os; navpična os v prostorskem sistemu; os v smeri osi orodja	programiranje CNC strojev
machine coordinate system	*<mach-tools>*	Steber stroja	strojegradnja
coordinate system	*<math> (gen.)*	Koordinatni sistem stroja;	programiranje CNC strojev, strojegradnja
origin (point)	*<math> (of coordinates)*	Koordinatni sistem	programiranje CNC strojev, matematika
		ničelna točka, točka, izhodiščna točka	programiranje CNC strojev
workpiece coordinate origin	*<mach-tools> ISO 2806*		
CNC machine	*<mach-tools>*	ničelna točka na obdelovancu	programiranje CNC strojev
workpiece	*<prod> (part or component subject to working, machining)*	računalniško numerično krmiljen stroj	proizvodnja, strojegradnja
		obdelovanec; kos, kjer poteka obdelava	proizvodnja

CAD-CAM			
English	**Context**	**Slovenian**	**Context**
programmer	*<autom>*	programer; oseba , ki stroj programira	proizvodnja, CNC stroji , CAM
fixture	*<mach-tools> (for workpieces)*		
	<tech-gen> (any kind, any shape)	vpenjalna naprava; del stroja, kamor vpnemo obdelovanec,	proizvodnja, strojegradnja
vise	*US <tools> (clamping device)*	primež; vpenjalna naprava za surovec, ki jo pritrdimo ali postavimo na delovno mizo stroja	proizvodnja, stroji (rezkalni in vrtalni)
pocket	*<prod> (recess)*	žep (krožni ali štirioglati); zaključena gravura	proizvodnja, rezkanje
	<prod> (engraved)		
	<prod>		
pocket vt	*<prod>*	slediti	
	<prod> (deepen)	poglobiti	
slot vt	*<edp> (for boards, cards, pcb)*	žleb za vstavljanje računalniških kartic na matično ploščo npr.: grafične kartice	računalništvo
post processing	*<edp> (of data)*	končno obdelati; pretvorba podatkov (CNC programa) v stroju razumljivo kodo	programiranje CNC strojev, CAM
probe	*<i&c>*	senzor (vrtljajev, orodja, obremenitve…)	strojegradnja
	<i&c> (part of a sensor)	tipalo (merilnik konice orodja)	orodja
	<tech-gen>	sonda	orodja
	<geo>		
probe vt	*<i&c> (very thoroughly)*	preiskava, preiskovanje, merjenje	orodja, proizvodnja, avtomatizacija
	<tech-gen> (check sth. with a probe)	sondiranje, raziskovanje	orodja, proizvodnja, avtomatizacija
miscellaneous function	*ISO 2806 <prod, autom>*	dodatne funkcije	programiranje CNC strojev, avtomatizacija, CAM
plane	*<prod> (e.g. workpiece surface)*	ravnina; površina obdelovanca	programiranje CNC strojev, CAM, proizvodnja
	<tech-gen>	nivo	programiranje CNC strojev, CAM, proizvodnja
	<math>		

CAD-CAM			
English	**Context**	**Slovenian**	**Context**
plane (off) vt	*<wood>*	poskoblati	proizvodnja
linear motion	*<mech-eng>*	premočrtno gibanje	proizvodnja, programiranje CNC strojev
workflow	*<prod>*	potek dela	proizvodnja
		načrt dela	proizvodnja
absolute positioning	*<autom>*	absolutno pozicioniranje; pozicioniranje glede na fiksno točko	programiranje CNC strojev
operate vt	*<tech-gen> (a machine, system)*	delovati	proizvodnja
	<tech-gen>	izvajati premike	proizvodnja
transfer	*<tech-gen>*	prenos; npr. prenos programa v stroj	programiranje CNC strojev, proizvodnja
transfer vt	*<mach-tools> (e.g. tools, workpieces)*		
		prenašati npr. orodja, obdelovance	
rapid	*<gen>*	hitro, npr. hiter premik orodja v določeno pozicijo	programiranje CNC strojev, proizvodnja
spindle speed	*<mach-tools>*	hitrost vretena (število vrtljajev v času)	programiranje CNC strojev, proizvodnja
	<pap>		
machine *vt*	*<prod> (produce)*	proizvajati	proizvodnja
	<prod>	izdelati	proizvodnja
	<prod>	izdelati z odrezilnim orodjem npr. z vrtanjem, struženjem	proizvodnja
machine	*<mech-eng> (converts force into useful work; e.g. pump, generator)*	delovni stroj	proizvodnja
	<mech-eng> (any mechanical contrievance)	mehanska naprava	proizvodnja
contour	*<tech-gen>*	načrt	risanje, programiranje CNC strojev
		skica	risanje, programiranje CNC strojev

CAD-CAM			
English	**Context**	**Slovenian**	**Context**
auxiliary function	*<tech-gen>*	pomožne funkcije	programiranje cNC strojev, avtomatizacija
preparatory function	*<navig>*	priprave, pripravljalne funkcije	proizvodnja
coolant	*<tech-gen> (liquid; e.g. water, oil)*	sredstvo za hlajenje in mazanje npr. plin, emulzija, olje, zrak z oljem…	proizvodnja
post process	*<tech-gen>*	izvesti pretvorbo podatkov (CNC program) v stroju razumljivo kodo	programiranje CNC strojev, CAM

Control			
English	Context	Slovenian	Context
standalone computer	<edp>	samostojni računalnik	
firmware	<edp>		
PLC	<i&c>	PLC (en)/ SPS (de) /programabilni logični krmilnik	
assembly line	<prod>	tekoči trak	
non-volatile memory	<edp>	obstojni pomnilnik	
port	<el>	priklop, vrata	
Reduced Instruction Set Computer (RISC)	<edp>	RISC	
circuitry	<el>	vezje	
actuator	<i&c>		
valve	<pps>	ventil	
relay	<el>	rele	
interface	<tech-gen> (physical or abstract)	vmesnik	
device	<el>	sestavni del	
flash memory	<edp>	flash pomnilnik	
keyboard	<edp>	tipkovnica	
pneumatic	<pneum>	pnevmatičen	
hydraulic	<tech-gen>	hidrauličen	
servomotor	<mech-eng>	servo motor	
performance	<tech-gen>	lastnosti, funkcionalnost	
magnitude	<tech., phys.>	moč, velikost	
magnetic flux	<phys.>	magnetni tok	
modulation	<tech.>	modulacija	
mechanical torque	<tech., phys.>	vrtilni moment	
sinusoidal	<tech., math.>	sinusno	
synchronous motor	<el>	sinhroni motor	
induction	<el>	indukcija	
embedded		vgrajen	
gearbox	<drive>	menjalnik	
servomotor	<electr.>	servo motor	
CNC	<tech., comp.>	CNC - računalniško numerično krmiljenje	
semiconductor	<el>	polprevodnik	
inverter	<el>	pretvornik	
direct current	<el>	enosmerni tok	
alternating current	<el>	izmenični tok	
rectifier	<phys., electr.>	usmernik	

Control			
English	Context	Slovenian	Context
capacitor	<el>	kondenzator	
diode	<el>	dioda	
diode bridge	<el>		
harmonic distortion	<el, audio>	harmonično popačenje	
converter	<el>	pretvornik	

Design			
English	Context	Slovenian	Context
device	*<tech-gen>*	naprava	
disturbance	*pract <i&c>*	motnja	
monitoring	*<tech-gen>*	nadzor	
manufacture	*<prod>*	izdelava	
familiar	*(having fair knowledge)*	poznan, soroden	
to utilize	*<gen>*	uporabiti	
variety	*<math>*		
adequate	*<qualit>*	ustrezen	
to convey	*vt <convey> (stress on: feeding sth. to sth.)*	transportirati	
to secure	*<tech-gen>*	zavarovati	
armed with		opremljen	
performance	<tech-gen>		
burring	*<prod>*		
pallet	*<prod>*	paleta	
to grip	<tech-gen>	obsegati	
blank	*<prod> (unmachined)*	surovec, neobdelan del	
approach	*<gen> (to a solution)*	pristop	
Computer Numeric control		računalniško numerično krmiljenje	
structure	*<tech-gen>*	struktura	
magazine	*<prod> (for tools and work)*	magazin	
to mount	*vt <join> (gen.; to/on sth)*	pritrditi	
wrist axis	*<autom> (robot)*	stranska os	
to track		slediti	
welding seam	*<join> (gen.)*	zvar	
compensate	*<tech-gen>*	kompenzirati	
accordingly		pripadajoč, skladno	
to deposit	*vt <proc> (e.g. a coating)*		
to readopt			
welding arc	*<join>*		
shunt resistor	*<el>*		
gas nozzle	*<join, tools> (MIG welder)*		

Design			
English	**Context**	**Slovenian**	**Context**
host computer	*<prod, i&c> (C.I.M.)*		
to monitor	*<prod>*	nadzorovati	
simultaneously		istočasno	
tactile sensor	*<i&c>*	taktilni senzor	
determine	<tech-gen>	določiti	
control voltage	*<i&c>*		
to shift	*vt <tech-gen> (rearrange objects)*	prestaviti	
respective		nanašajoč se na	
approach	*<gen> (to a solution)*	pristop	
convey	<convey>	dostaviti	
stretch	*<prod>*	razširiti	
teach pedant	*<prod, autom>*		
control cabinet	*<comvhcl>*	krmilna omarica	
concept concept of operation	*<tech-gen>*	pojem, koncept	
host	*<edp>*	gostiteljski računalnik,	
monitoring	*<tech-gen>*	kontrola, nadzor	
periphery	*<i&c> <edp>*	periferija	
axis	*<join> <tech-gen> (abstract)*	os, navojna os	
pushbutton automatic transmission	*<mvhcl, drive>*	avtomatika	
joystick	*<edp>*	krmilna palica	
signal processor	*<el>*	signalni procesor	
servo	*<mech-eng>*	servo sistem, servo mehanizem,	
maintenance-free maintenance-free operation	*<tech-gen> <tech-gen>*	brez vzdrževanja	
carriage	*<logist>*	transport, voziček	
servo motor	*<i&c>*	servo motor	
power source	*<el> <tech-gen>*	vir moči	

Design			
English	**Context**	**Slovenian**	**Context**
repeatability	<tech-gen>	ponovljivost	
interface	*<tech-gen>*	vmesnik	
handling handling device	*<prod>* *<mach-tools>* *(CIM)*	transport, upravljanje	
ergonomical ergonomically friendly	*<tech-gen>* *<tech-gen>*	ergonomičen, uporabniku prijazen	
operator	*<tech-gen>*	operater, upravljalec	
pathway	*<tech>* *<bio>*	pot	
perpendicular	*<math>*	vertikala, pokončno	
span	*<tech-gen>*	razpon, razmik	
buffer	*<logist> (for workpieces)*	zalogovnik, sprejemnik	
utilization	*<econ> (in percent of full or rated capacity)*	koriščenje, izkoristek	
spindle	*<mech-eng>*	vreteno	
inseparable	*<gen>* *<metal>*	neločljiv	
storage	*<logist>*	skladiščenje	
manipulation	*<logist>*	upravljanje, ravnanje	
semiautomatic	*<tech-gen>* *pract <prod>*	polavtomatsko	
dependability	*<qualit> (in service)*	zanesljivost	
positioning	*<tech-gen>*	pozicioniranje	
innovation	*<gen>* *<tech-gen>*	inovacija	
assortment	*<logist>*	količina, ponudba. Izbor	
flexibility	*<tech-gen>* *(adaptability)* *<mech>* *(elasticity)*	fleksibilnost	

Design			
English	**Context**	**Slovenian**	**Context**
mainline mainline pressure	*<logist>* *<mvhcl, drive>* *(automatic transmission control)*	glavna linija, pritisk glavne linije	
screw	*<mech-eng>*	vijak	
accuracy	*<tech-gen>*	natančnost, točnost	

Optical measurement

English	Context	Slovenian	Context
vision system	-	obdelava slik	
image processing	-	obdelava slik	
convenient	-	ugodno	
image acquisition	-	fotografiranje	
oblique illumination system	-	poševna osvetlitev	
amplification	-	ojačanje	
coherence	laser technology	koherenca	
polarization	light wave, laser technology	polariziranje	
monochromaticity	light wave, laser technology	enobarvno	
spatial	-	prostorsko	
diffraction	optics	lom	
diffraction limit	optics	omejitev loma	
acquisition	-	prevzemanje	
subsequent processing	-	naknadna obdelava	
emission	-	emisija	
electromagnetic radiation	<EMR>	elektromagnetsko sevanje	
high resolution	-	visoka resolucija	
emit	heat, radiation, a sound	oddajati	toploto, sevanje
slight	-	malo	
single-wavelength	-	enojna valovna dolžina	
laser	light amplification by stimulated emission of radiation	laser	
light curtaint	-	svetlobna zavesa	
beams	-	seva	
light beam	-	svtlobni žarek	
gauge	diameter	debelina	
infrared light	-	infrardeča svetloba	
sending diode	-	oddajna dioda	
reception diode	-	sprejemna dioda	
analogue	{adj}	analogno	
fibre optics	Br.	optična nit	
light barrier	-	svetlobna ovira	
reflex	-	refleksija, odsev	
high -precision	{adj}	visoka natančnost	
accuracies	-	natančnost	
shadowing	-	senčenje	

Optical measurement			
English	Context	Slovenian	Context
hazardous	{adj}	nevarno	
ampfilier	<amp>	ojačevalec	
fade-out	-	zatemnitev	
ejection	-	izmet	
non-metallic	{adj}	ne metalen	
light source	-	svetlobni izvor	

Process control			
English	Context	Slovenian	Context
process capability	<tech>		
process stability	<tech>		
error avoidance	<QM>	preprečevanje napak	
error analysis	<QM>	analiza napak	
error coefficient	<QM>		
procedure	<tech - gen>	postopek	
statistical process control	<QM - econ>	statistično upravljanje napak	
capability indices	<QM>	indeksi	
limit	-	omejitev	
ratio	-	indeks	
tolerance	-	toleranca	
lower limit	-	spodnja meja	
upper limit	-	zgornja meja	
arithmetic average	<stat - math>	aritmetična sredina	
standard variance	<stat - math>	standardno odstopanje	
distribution	-	distribucija/porazdelitev	
intervention	-	intervencija	
post-processing	<tech - comp.>	post procesiranje	
sampling inspection	-	vzorčenje	
reject	-	"škart"	
in-spec part	-	izdelki	
treats	<QM>	dejavniki	
to draw samples	-	jemanje vzorcev	
machine operator	-	posluževalec stroja	
customer requirements	<QM - econ>	zahteve kupcev	
numerical reckoning	<stat - math>	numerični izračun	
monitoring	<tech>	nadzor	
controlling	<tech>	krmiljenje	
unbiased estimate	<stat - math>	nepristranska ocena	
confounding variables	<stat - math>	spremenljivke	
collection	-	zbirka	
distinguish	-	razlikovati	
specifications	<tech - gen>	tehnični podatki	
real-valued random variables	<stat - math>	realne številke	
central limit theorems	-	mejne vrednosti	
examination	<gen>	preizskava	
examination	<tech - gen>	vzorčenje	
performing	<tech - gen>	izvedba	
elimination	<QM>	izločanje	
conforming product	<tech>	specificirani izdelki	
measure	<i&c>	izmeriti	

Quality management			
English	Context	Slovenian	Context
ensuring	<qualit> (by checking and corrective action)	zagotavljati	
quality assurance	<qualit> (overall efforts to achieve a specified quality level)	zagotavljanje kakovosti	
quality control	<qualit>	kontrola blaga;	
to prevent	<gen>	preprečiti, zmanjšati	
failure mode	<qualit>	izpad,	
humanize	<edp, av>	humanizirati	
jig	<mach-tools> (tool-holding device)	vpenjalna naprava	
mechanical interlock	<build> (of alloy and PVC windows)	mehanična zapora	
switch	<el> (e.g. on/off, button)	stikalo	
data-driven approach	<tech-gen>	podatkovno usmerjena metoda	
deviation	<prod>		
measurement-based strategy	<prod>	strategija temeljujoč na meritvah	
control chart	<qualit>		
consumption	<tech-gen>	poraba	
conceptual stage	<tech-gen>	koncepti	
continuous improvement	<tech-gen>	nenehno	
proactive tool	<tech-gen>	proaktivna metoda	
fault condition	<qualit, tech>	napaka	
risk reduction strategy	<tech-gen>	strategija zmanjšanja rizika	
mitigate	<tech-gen>	zmanjšati	
prevention control	<tech-gen>	nadzor preprečevanja	
occurence	<gen>	pojav	
reaction plan	<tech-gen>	reaktivni plan	

Quality management			
English	Context	Slovenian	Context
risk priority number	<prod>	prioritetna številka rizika	
severity	<gen>	težavnostna stopnja	
detection ranking	<gen>	razvrstitev prepoznavanja	
pareto analysis	<qualit>	pareto analiza	
throughput	<tech-gen>		
constraint	<gen>	omejitev	
bottleneck	<tech-gen>	ozka grla	
prematurely	<gen>	prehitro, prezgodaj	
sensor	<i&c>	senzor	
valve	<tech-gen>	ventil	
control loop	<i&c>		
monitoring	<tech-gen>	nadzor	
performance supervision	<tech-gen>	nadzor moči	
efficiency	<techn-gen>	nazvina moč	
sample	<qualit>	vzorec	
assesment	<qualit> (testing)	kontrola	
component failure	<techn-gen>	izpad, sestavnega dela	
fixture	<mach-tools> (for workpieces)	vpenjalna naprava	

Robotics

English	Context	Slovenian	Context
ball bearing	<mech-eng>	Kroglični ležaj	
bolt	<mech-eng> (movable bar etc., e.g. to lock a door, gate)	Sornik	
gear wheel	<drive>	Zobnik	
standard component		Standardna komponeneta	
acceleration	<tech-gen>	Pospešek	
cylindrical coordinate system	<math>	Cilndrični koordinatni sistem	
spherical coordinate system	<math>	Sferični koordinatni sistem	
homogeneous coordinate system	<math>	Enotni koordinatni sistem	
cartesian coordinate system	<i&c> (e.g. axes of machine-tools)	Kartezični koordinatni sistem	
motor current		Tok motorja	
polar coordinate system	<math, docu>	Polarni koordinatni sistem	
related parts	<tech-gen>	Povezani elementi	
screw	<join>	Vijak	
conversion	<tech-gen> (e.g. data, formats, units,)	Pretvorba	
coordinate transformation	<phys>	Pretvorba koordinat	
differential equations	<math>	Diferencialna enačba	
internal sensors		Notranji senzorji	
external sensors		Zunanji senzorji	
surface sensors		Površinski senzorji	
strain gauges	<i&c>	naprava za merjenje napetosti	
force	<phys> (in Newton, N; formerly lbf)	Sila	
to apply	<srfc> (gen.; any coating; e.g. paint, grease)	Nanašati se na	
plunger	<mech-eng> (any immersing type of piston)	Bat	
work cycle	<tech-gen> (of piston engines, production cycles)	Delovni ciklus	
applicable	<gen>	Uporaben	
unpropitious		Neugoden	
high pressure oil pump		Visokotlačna oljna črpalka	

Robotics

English	Context	Slovenian	Context
fouling	<tech-gen> (e.g. of spark plugs, chimney stacks)	Onesnaženje	
positioning accuracy	<autom> (of a specified position)	Natančnost pozicioniranja	
repeat accuracy	<i&c>	Ponovljivost	
all-purpose		Vsestransko	
conductor plate	<el>	Prevodna plošča	
compactly	<tech-gen>	Stisljivo	
gathering	<edp> (data)	Zbiranje	
state variable	<phys> (e.g. thermodynamics)	Položajna spremenljivka	
joint	<mech-eng> (of shafts)	Zglob (sklep)	
tactile sensor	<i&c>	Senzor na dotik	
obstacle	<gen> (barrier)	Ovira	
controlability	<vhcl>	Zmožnost za kontrolo	
torque	<mech>	Vrtilni moment	

Safety

English	Context	Slovenian	Context
robot	<prod, autom>	Robot	
spatial	<tech-allg>	Prostorski	
injury potential	<safe>	Možnost poškodbe	
misjudgment	<pap>	Narobe oceniti	
malfunction	<tech-gen> (minor)	Motnja	
rapid adjustment	<prod>	hitro prilagajanje	
measure	<i&c> (lengths, distances; e.g. size)	Merjenje	
sudden	<gen>	Nenaden	
sensory-controlled robot	<autom>	Senzorsko upravljan robot	
risk level	<jur>	Stopnja tveganja	
established quality limit	<pap>	Vzpostaviti nivo kakovosti	
commutation	<el> (polarity switching)	Zamenljivost	
opt coupler	<el> (of galvanically separated circuits)	Izbirna povezava	
dual-channel	<el>	Dvojni kanal	
work piece	<prod>	Obdelovanec	
axial offset	<mech-eng> (lateral mismatch; e.g. of pipes, shafts, owg)	Osni odmik	
magnetic field	<phys>	Magnetno polje	
density	<phys>	Gostota	
boundary	<gen> (of an area)	Meja	
contamination	<i&c>	Onesnaženje	
continuity	<phys>	Zveznost	
permanently installed	<tech-gen>	trajno inštalirano	
essential	<gen>	Bistven	
perilous		Nevaren	
estimate	<tech-gen> (the price, value of an object)	Oceniti	
proximity	<tech-gen> (e.g. of components, systems, heat sources etc.)	Bližina	
decline	<tech-gen> (e.g. of sales, turnover, profit)	Pojemati	
substantial	<gen>	Materialen, stvaren	

Safety

English	Context	Slovenian	Context
regarding		Glede na	
frequently		Pogosto	
movement	<phys>	Premik	
faulty	<qualit> (component, system)	Pomankljiv	
actuator	<i&c> (gen.; device that operates/actuates sth.; e.g. solenoid, stepper motor)	Pogonski člen	
according to standards	<tech-gen>	V skladus standardi	
gravitational force	<phys>	Sila teže	
preload	<mvhcl, mot>	Prednapetost, predobremenitev	
planetary	<tech-gen> (motion, gear)	Planetno	
assume	<gen>	Domnevati	
selectively addressable memory	<edp>	Spomin na izbranih naslovih????	
torque	<join>	Vrtilni moment	

English - Turkish

CAD-CAM			
English	**Context**	**Turkish**	**Context**
tool path	*<prod>*	Takım Yolu	Üretim
stock	*<prod> (blank)*	İşlenmemiş Parça	Üretim
shape (pract)	*<prod> (e.g. rolled, extruded; steel, alloy, PVC; L, T, U shapes)*	Şekil	Üretim
stock shape/size	*<prod>*	Parça Şekli/Boyutu	Üretim
CNC	*<mach-tools>*	Bilgisayarlı Nümerik Kontrol	Makine Elemanları
	<i&c>		
CAM	*<prod>*	Bilgisayar Destekli İmalat	Üretim
Cartesian coordinate system	*<i&c> (e.g. axes of machine-tools)*	Kartezyen Koordinat Sistemi	Makine Elemanlarının Koordinatları
operator	*<tech-gen>*	Operatör	Makineyi Çalıştıran Kişi
x-axis	*<math> (horizontal)*	x-ekseni	Matematik (Yatay)
y-axis	*<math> (vertical)*	y-ekseni	Matematik (Dikey)
machine column	*<mach-tools>*	Makine Çerçevesi	Makine Elemanları
machine coordinate system	*<mach-tools>*	Makine Koordinat Sistemi	Makine Elemanları
coordinate system	*<math> (gen.)*	Koorinat Sistemi	Matematik
origin (point)	*<math> (of coordinates)*	Orjin	Koordinat Sistemi
workpiece coordinate origin	*<mach-tools> ISO 2806*	İşlenecek Parçanın Orjini	Makine Elemanları
CNC machine	*<mach-tools>*	CNC Makinesi	Makine Elemanları
workpiece	*<prod> (part or component subject to working, machining)*	İşlenecek Parça	Üretim

CAD-CAM			
English	**Context**	**Turkish**	**Context**
programmer	*<autom>*	Programlamacı	Otomasyon
fixture	*<mach-tools> (for workpieces)*	Bağlantı Düzeneği	İşlenecek Parçayı Tutturmak İçin
	<tech-gen> (any kind, any shape)		
vise	*US <tools> (clamping device)*	Mengene	Parçayı Tutmaya Yarayan Alet
pocket	*<prod> (recess)*	Cep	
	<prod> (engraved)		
	<prod>		
pocket vt	*<prod>*	sıkıştırmak	
	<prod> (deepen)		
slot vt	*<edp> (for boards, cards, pcb)*		
post processing	*<edp> (of data)*	ileri işleme	
probe	*<i&c>*	sonda	
	<i&c> (part of a sensor)		
	<tech-gen>		
	<geo>		
probe vt	*<i&c> (very thoroughly)*	test çubuğu	
	<tech-gen> (check sth. with a probe)		
miscellaneous function	*ISO 2806 <prod, autom>*	çok yönlü fonksiyon	
plane	*<prod> (e.g. workpiece surface)*	parçanın yüzeyi	
	<tech-gen>		
	<math>		

CAD-CAM			
English	**Context**	**Turkish**	**Context**
plane (off) vt	*<wood>*	çentik düzleştirmek	
linear motion	*<mech-eng>*	düzlemsel hareket	
workflow	*<prod>*	iş akışı	
absolute positioning	*<autom>*	mutlak konumlandırma	
operate vt	*<tech-gen> (a machine, system)*	işlemek	
	<tech-gen>		
transfer	*<tech-gen>*	aktarmak	
transfer vt	*<mach-tools> (e.g. tools, workpieces)*	veri aktarmak	
rapid	*<gen>*	ani	
spindle speed	*<mach-tools>*	mil hızı	
	<pap>		
machine *vt*	*<prod> (produce)*	tezgah	torna, freze tezgahı
	<prod>		
	<prod>		
machine	*<mech-eng> (converts force into useful work; e.g. pump, generator)*	makine	
	<mech-eng> (any mechanical contrievance)		
contour	*<tech-gen>*	kontur	

CAD-CAM			
English	**Context**	**Turkish**	**Context**
auxiliary function	*<tech-gen>*	yardımcı fonksiyon	
preparatory function	*<navig>*	hazırlık fonksiyonu	
coolant	*<tech-gen> (liquid; e.g. water, oil)*	soğutma sıvısı	
post process	*<tech-gen>*	ileri işleme	

Control			
English	Context	Turkish	Context
standalone computer	<edp>	bağımsız bilgisayar	
firmware	<edp>	aygıt yazılımı	
PLC	<i&c>	programlanabilir mantık kontrolü	
assembly line	<prod>	montaj hattı	
non-volatile memory	<edp>	kalıcı hafıza	
port	<el>	giriş yeri	
Reduced Instruction Set Computer (RISC)	<edp>	azaltılmış komutlu bilgisayar	
circuitry	<el>	devre parçaları	
actuator	<i&c>	eyleyici	
valve	<pps>	tıpa	
relay	<el>	nakletmek	
interface	<tech-gen> (physical or abstract)	arayüz	
device	<el>	alet	
flash memory	<edp>	flash bellek	
keyboard	<edp>	klavye	
pneumatic	<pneum>	hava basınçlı	
hydraulic	<tech-gen>	yağ basınçlı	
servomotor	<mech-eng>	servo motor	
performance	<tech-gen>	performans	
magnitude	<tech., phys.>	büyüklük	
magnetic flux	<phys.>	manyetik akı	
modulation	<tech.>	modülasyon	
mechanical torque	<tech., phys.>	mekanik tork	
sinusoidal	<tech., math.>	sinüs eğrisi şeklinde	
synchronous motor	<el>	senkronize motor	
induction	<el>	indüksiyon	
embedded		gömülü	
gearbox	<drive>	dişli kutusu	
servomotor	<electr.>	servo motor	
CNC	<tech., comp.>	CNC	
semiconductor	<el>	yarı iletken	
inverter	<el>	çevirici	
direct current	<el>	doğru akım	
alternating current	<el>	alternatif akım	
rectifier	<phys., electr.>	yoğuşturucu	

Control			
English	Context	Turkish	Context
capacitor	<el>	kapasitör	
diode	<el>	diyot	
diode bridge	<el>	diyot köprüsü	
harmonic distortion	<el, audio>	harmonik bozulma	
converter	<el>	dönüştürücü	

Design			
English	**Context**	**Turkish**	**Context**
device	*<tech-gen>*	alet	
disturbance	*pract <i&c>*	dışarıdan gelen etki	
monitoring	*<tech-gen>*	gözlemleme	
manufacture	*<prod>*	üretim	
familiar	*(having fair knowledge)*	konuya hakim	
to utilize	*<gen>*	yarar sağlamak	bir kaynaktan, fırsattan vs.
variety	*<math>*	çeşitlilik	
adequate	*<qualit>*	yeterli	
to convey	*vt <convey> (stress on: feeding sth. to sth.)*	iletmek	
to secure	*<tech-gen>*	güven altına almak	
armed with		birşeyle korunmak	
performance	<tech-gen>	performans	
burring	*<prod>*	çapak	
pallet	*<prod>*	spatula	
to grip	<tech-gen>	kavramak	
blank	*<prod> (unmachined)*	işlenmemiş parça	
approach	*<gen> (to a solution)*	yaklaşım	
Computer Numeric control		bilgisayarlı sayısal kontrol	
structure	*<tech-gen>*	yapı	veri, emir yapısı
magazine	*<prod> (for tools and work)*	kartuş	
to mount	*vt <join> (gen.; to/on sth)*	monte etmek	
wrist axis	*<autom> (robot)*	bilek ekseni	otomasyon (robot kolu bilek ekseni)
to track		takip etmek	
welding seam	*<join> (gen.)*	kaynak dikişi	
compensate	*<tech-gen>*	telafi etmek	
accordingly		buna göre	
to deposit	*vt <proc> (e.g. a coating)*	birikinti, tortu	
to readopt		tekrarda adapte etmek	
welding arc	*<join>*	ark kaynağı	
shunt resistor	*<el>*	paralel resistans	
gas nozzle	*<join, tools> (MIG welder)*	gaz memesi	

Design			
English	**Context**	**Turkish**	**Context**
host computer	*<prod, i&c> (C.I.M.)*	ana bilgisayar	
to monitor	*<prod>*	gözlemlemek	
simultaneously		eş zamanlı	
tactile sensor	*<i&c>*	dokunmatik sensör	
determine	<tech-gen>	belirlemek	
control voltage	*<i&c>*	kontrol voltajı	
to shift	*vt <tech-gen> (rearrange objects)*	kaydırmak	
respective		sırasıyla	
approach	*<gen> (to a solution)*	yaklaşım	
convey	<convey>	iletmek	
stretch	*<prod>*	uzatmak, germek	film, plaka, fiber uzatmak
teach pedant	*<prod, autom>*	el kumandası	
control cabinet	*<comvhcl>*	kontrol kabini	
concept concept of operation	*<tech-gen>*	kavram	
host	*<edp>*	ana makine	
monitoring	*<tech-gen>*	gözlemleme	
periphery	*<i&c> <edp>*	çevre	
axis	*<join> <tech-gen> (abstract)*	eksen	
pushbutton automatic transmission	*<mvhcl, drive>*	dokunma düğmeli otomatik iletim	
joystick	*<edp>*	kumanda	
signal processor	*<el>*	sinyal işleyici	
servo	*<mech-eng>*	otomatik	
maintenance-free maintenance-free operation	*<tech-gen> <tech-gen>*	bakım gerektirmeyen	
carriage	*<logist>*	taşıyıcı	
servo motor	*<i&c>*	servo motor	
power source	*<el> <tech-gen>*	güç kaynağı	

Design			
English	**Context**	**Turkish**	**Context**
repeatability	<tech-gen>	tekrarlanabilirlik	
interface	*<tech-gen>*	arayüz	
handling handling device	*<prod>* *<mach-tools>* *(CIM)*	taşıma aleti	
ergonomical ergonomically friendly	*<tech-gen>* *<tech-gen>*	ergonomik	
operator	*<tech-gen>*	operatör	
pathway	*<tech>* *<bio>*	yol	
perpendicular	*<math>*	dik	
span	*<tech-gen>*	yayılma alanı	
buffer	*<logist> (for workpieces)*	korumak	lojistik (parçalar için)
utilization	*<econ> (in percent of full or rated capacity)*	kullanım	
spindle	*<mech-eng>*	mil	pompada iletim elemanı
inseparable	*<gen>* *<metal>*	arılmaz	
storage	*<logist>*	depo	
manipulation	*<logist>*	güdümleme	
semiautomatic	*<tech-gen>* *pract <prod>*	yarıotomatik	
dependability	*<qualit> (in service)*	güvenebilirlik	
positioning	*<tech-gen>*	pozisyonlama	
innovation	*<gen>* *<tech-gen>*	gelişim	
assortment	*<logist>*	sınıflandırma	
flexibility	*<tech-gen>* *(adaptability)* *<mech>* *(elasticity)*	esneklik	

Design			
English	**Context**	**Turkish**	**Context**
mainline mainline pressure	*<logist>* *<mvhcl, drive>* *(automatic transmission control)*	anahat basıncı	
screw	*<mech-eng>*	civata	
accuracy	*<tech-gen>*	hassasiyet	

Optical measurement

English	Context	Turkish	Context
vision system	-	görüş sistemi	
image processing	-	görüntü işleme	
convenient	-	uygun, müsait	
image acquisition	-	görüntü elde etme	
oblique illumination system	-	eğimli ışıklandırma sistemi	
amplification	-	kuvvetlendirme	
coherence	laser technology	uyumluluk	hafif dalga, lazer teknolojisi
polarization	light wave, laser technology	polarizasyon	hafif dalga, lazer teknolojisi
monochromaticity	light wave, laser technology	tek renklilik	hafif dalga, lazer teknolojisi
spatial	-	uzaysal	
diffraction	optics	kırılma	optik
diffraction limit	optics	kırılma limiti	optik
acquisition	-	edinme, toplama	
subsequent processing	-	sonraki işlem	
emission	-	emisyon	
electromagnetic radiation	<EMR>	elektro manyetik radyasyon	
high resolution	-	yüksek çözünürlük	
emit	heat, radiation, a sound	dışarı vermek	ısı, radyasyon, ses
slight	-	önemsiz	
single-wavelength	-	tek dalga boyu	
laser	light amplification by stimulated emission of radiation	lazer	radyasyonun emisyon ile tahrik edilerek güçlendirilmesi
light curtaint	-	ışık perdesi	
beams	-	ışın	
light beam	-	hafif ışın	
gauge	diameter	ölçü aleti	
infrared light	-	kızılötesi ışın	
sending diode	-	gönderici diyot	
reception diode	-	alıcı diyot	
analogue	{adj}	analog	
fibre optics	Br.	lif optiği	
light barrier	-	hafif engel	
reflex	-	refleks	
high -precision	{adj}	yüksek hassasiyet	
accuracies	-	hassasiyet	
shadowing	-	gölgelendirme	

Optical measurement

English	Context	Turkish	Context
hazardous	{adj}	tehlikeli	
ampfilier	<amp>	güçlendirici	
fade-out	-	sönümlenme	
ejection	-	enjekte etme	
non-metallic	{adj}	metal olmayan	
light source	-	hafif güçte kaynak	

Process control			
English	Context	Turkish	Context
process capability	<tech>	işlem yeteneği	
process stability	<tech>	süreç dengeliliği	
error avoidance	<QM>	hata önleme	
error analysis	<QM>	hata analizi	
error coefficient	<QM>	hata katsayısı	
procedure	<tech - gen>	prosedür	
statistical process control	<QM - econ>	istatistiksel işlem kontrolü	
capability indices	<QM>	kabiliyet endeksleri	
limit	-	limit	
ratio	-	oran	
tolerance	-	tolerans	
lower limit	-	alt limit	
upper limit	-	üst limit	
arithmetic average	<stat - math>	aritmetik ortalama	
standard variance	<stat - math>	standart sapma	
distribution	-	dağılım	
intervention	-	müdehale	
post-processing	<tech - comp.>	ileri işleme	
sampling inspection	-	örnekleme kontrolü	
reject	-	reddetme	
in-spec part	-	iyi parça	
treats	<QM>	müdehale	
to draw samples	-	örnek çizmek	
machine operator	-	makine operatörü	
customer requirements	<QM - econ>	müşteri gereksinimleri	
numerical reckoning	<stat - math>	sayısal hesaplama	
monitoring	<tech>	gözetleme	
controlling	<tech>	kontrol etme	
unbiased estimate	<stat - math>	yansız tahmin	
confounding variables	<stat - math>	kirletici değişken	
collection	-	koleksiyon	
distinguish	-	ayırt etmek	
specifications	<tech - gen>	özellikler	
real-valued random variables	<stat - math>	gerçek değerli rastgele değişlenler	
central limit theorems	-	merkezi sınır teoremi	
examination	<gen>	incelemek	
examination	<tech - gen>	muayene	
performing	<tech - gen>	sergileme	
elimination	<QM>	eleme	
conforming product	<tech>	uygun parça	
measure	<i&c>	ölçmek	

Quality management

English	Context	Turkish	Context
ensuring	<qualit> (by checking and corrective action)	güvenceleme	kalite kontrol
quality assurance	<qualit> (overall efforts to achieve a specified quality level)	kalite teminatı	belirli bir kaliteye ulaşmak için sarfedilen efor
quality control	<qualit>	kalite kontrol	
to prevent	<gen>	önlemek	
failure mode	<qualit>	arıza modu	kalite kontrol
humanize	<edp, av>	insan kontrollü yapmak	
jig	<mach-tools> (tool-holding device)	mastar	
mechanical interlock	<build> (of alloy and PVC windows)	mekanik kenetleme	alaşım ve PVC pencerelerin mekanik kenetlemesi
switch	<el> (e.g. on/off, button)	anahar	açma kapama anahtarı
data-driven approach	<tech-gen>	veri güdümlü yaklaşım	
deviation	<prod>	sapma	
measurement-based strategy	<prod>	ölçüm odaklı strateji	
control chart	<qualit>	kontrol tablosu	
consumption	<tech-gen>	tüketim	
conceptual stage	<tech-gen>	tasarım süreci	
continuous improvement	<tech-gen>	devamlı gelişme	
proactive tool	<tech-gen>	etkin alet	
fault condition	<qualit, tech>	hata durumu	
risk reduction strategy	<tech-gen>	risk azaltma yöntemi	
mitigate	<tech-gen>	hafifletmek	
prevention control	<tech-gen>	engel olma kontrolü	
occurence	<gen>	meydana gelme	
reaction plan	<tech-gen>	tepki planı	

Quality management

English	Context	Turkish	Context
risk priority number	<prod>	risk önceliği numarası	
severity	<gen>	ciddiyet	
detection ranking	<gen>	engelleme sıralaması	
pareto analysis	<qualit>	pareto analizi	
throughput	<tech-gen>	iş/zaman oranı	
constraint	<gen>	kısıtlama	
bottleneck	<tech-gen>	dar bir geçit	
prematurely	<gen>	zamanından önce	
sensor	<i&c>	sensör	
valve	<tech-gen>	vana	
control loop	<i&c>	kontrol döngüsü	
monitoring	<tech-gen>	gözlemleme	
performance supervision	<tech-gen>	performans denetimi	
efficiency	<techn-gen>	verim	
sample	<qualit>	örnek	
assesment	<qualit> (testing)	değerlendirme	
component failure	<techn-gen>	bileşen arızası	
fixture	<mach-tools> (for workpieces)	sabitleyici	işlenen parçanın sabitlenmesi

Robotics			
English	Context	Turkish	Context
ball bearing	<mech-eng>	bilyalı rulman	makine elemanları
bolt	<mech-eng> (movable bar etc., e.g. to lock a door, gate)	civata	makine elemanları
gear wheel	<drive>	dişli çark	
standard component		standart bileşenler	
acceleration	<tech-gen>	ivme	
cylindrical coordinate system	<math>	silindirik koordinat sistemi	
spherical coordinate system	<math>	küresel koordinat sistemi	matematiksel
homogeneous coordinate system	<math>	homojen koordinat sistemi	matematiksel
cartesian coordinate system	<i&c> (e.g. axes of machine-tools)	kartezyen koordinat sistemi	matematiksel
motor current		motor akımı	
polar coordinate system	<math, docu>	polar koorinat sistemi	
related parts	<tech-gen>	ilgili parçalar	
screw	<join>	vida	
conversion	<tech-gen> (e.g. data, formats, units,)	çeviri	birim, data, bileşim çevirileri
coordinate transformation	<phys>	koordinat dönüştürme	
differential equations	<math>	diferansiyel denklemler	
internal sensors		dahili sensör	
external sensors		harici sensör	
surface sensors		yüzey sensörü	
strain gauges	<i&c>	gerilim ölçer	
force	<phys> (in Newton, N; formerly lbf)	kuvvet	
to apply	<srfc> (gen.; any coating; e.g. paint, grease)	uygulamak	
plunger	<mech-eng> (any immersing type of piston)	dalgıç pistonu	
work cycle	<tech-gen> (of piston engines, production cycles)	çevrim	motor pistonu çevrimi
applicable	<gen>	uygulanabilir	
unpropitious		elverişsiz	
high pressure oil pump		yüksek basınçlı yağ pompası	

Robotics			
English	Context	Turkish	Context
fouling	<tech-gen> (e.g. of spark plugs, chimney stacks)	curuf bağlaması	
positioning accuracy	<autom> (of a specified position)	konumlandırma hassasiyeti	
repeat accuracy	<i&c>	tekrarlanabilirlik hassasiyeti	
all-purpose		çok amaçlı	
conductor plate	<el>	baskılı devre kartı	
compactly	<tech-gen>	küçültülmüş olarak	
gathering	<edp> (data)	toplamak	veri toplama
state variable	<phys> (e.g. thermodynamics)	durum değişkeni	
joint	<mech-eng> (of shafts)	mafsal	
tactile sensor	<i&c>	dokunma algılayıcı sensör	
obstacle	<gen> (barrier)	engel	
controlability	<vhcl>	denetlenebilirlik	
torque	<mech>	tork	

Safety

English	Context	Turkish	Context
robot	<prod, autom>	robot	üretim
spatial	<tech-allg>	uzaysal	ölçülendirme
injury potential	<safe>	yaralanma ihtimali	güvenlik
misjudgment	<pap>	yanlış karar	
malfunction	<tech-gen> (minor)	arıza	teknik hata
rapid adjustment	<prod>	hızlı ayar	production
measure	<i&c> (lengths, distances; e.g. size)	ölçü	
sudden	<gen>	ani	
sensory-controlled robot	<autom>	sensör kontrollü robot	otomasyon
risk level	<jur>	risk düzeyi	
established quality limit	<pap>	belirlenmiş kalite düzeyi	
commutation	<el> (polarity switching)	akım düzenleme	polarite değiştirme
opt coupler	<el> (of galvanically separated circuits)	optik bağdaştırıcı	galvanik olarak ayrılmış devreler arası
dual-channel	<el>	çift yönlü kanal	
work piece	<prod>	çalışılacak parça	üretim
axial offset	<mech-eng> (lateral mismatch; e.g. of pipes, shafts, owg)	eksenel ofset	boru, şaft vs.deki eksenel kaymalar
magnetic field	<phys>	manyetik alan	akım çevresindeki
density	<phys>	yoğunluk	fizik
boundary	<gen> (of an area)	sınır	bir alanın
contamination	<i&c>	pislenme	
continuity	<phys>	süreklilik	
permanently installed	<tech-gen>	kalıcı olarak monte edilmiş	
essential	<gen>	önemli	
perilous		tehlikeli	
estimate	<tech-gen> (the price, value of an object)	değer biçmek	bir parçaya veya objeye
proximity	<tech-gen> (e.g. of components, systems, heat sources etc.)	yakınlık derecesi	parçaların, sistemlerin, kaynağın yakınlığı
decline	<tech-gen> (e.g. of sales, turnover, profit)	değer kaybetme	satış, kar
substantial	<gen>	önemli	genel anlam

Safety			
English	Context	Turkish	Context
regarding		ile ilgili	
frequently		sıklıkla	
movement	<phys>	hareket	fizik
faulty	<qualit> (component, system)	kusurlu, hatalı	kalite
actuator	<i&c> (gen.; device that operates/actuates sth.; e.g. solenoid, stepper motor)	eyleyici	hareketi sağlayan parça
according to standards	<tech-gen>	standartlara göre	
gravitational force	<phys>	yer çekimi kuvveti	
preload	<mvhcl, mot>	önyük	
planetary	<tech-gen> (motion, gear)	dünyasal	örn. peyk dişli
assume	<gen>	farzetmek	
selectively addressable memory	<edp>	seçilenerek adreslenebilen hafıza	
torque	<join>	tork	